

KSIĄŻKA PRAKTYK

W DZIALE POKŁADOWYM
(ZGODNIE Z KONWENCJĄ STCW)

ON BOARD TRAINING RECORD BOOK

FOR DECK CADETS
(AS REQUIRED BY THE STCW CONVENTION)

Fotografia
Photo

<u>Imię i nazwisko</u> <i>Full name</i>	
<u>Adres zamieszkania</u> <i>Home address</i>	
<u>Numer książeczki żeglarskiej</u> <i>Number of the Seaman's Discharge Book</i>	
<u>Telefon*:</u> <i>Phone*:</i>	
<u>E-mail*:</u>	

*informacje nieobowiązkowe /Optional information

Morska jednostka edukacyjna <i>Maritime Education and Training Centre</i>	
<u>Adres:</u> <i>Address:</i>	
<u>Telefon: / Faks:</u> <i>Phone/Fax:</i>	
<u>Książka praktyk Nr</u> <i>Record book No</i>	
<u>Data rozpoczęcia szkolenia</u> <i>Date training started</i>	

W przypadku znalezienia tej książki praktyk, proszę o jej zwrot jednej z wymienionych wyżej osób.
If this record book is found, please return it to any one of the above.

SPIS TREŚCI

Contents

Część 1. Informacje ogólne (Section 1. General information)	5
1. Wprowadzenie (Introduction)	5
2. Instrukcja wypełniania Książki Praktyk (Guidance for completing Training Record Book)	7
3. Uwagi dla kapitana (Notes for the master)	9
4. Uwagi dla oficera nadzorującego (Notes for the shipboard training officer)	9
Część 2. Zapis przebiegu praktyki morskiej (Section 2. Summary record of on board training)	10
1. Uzyskane świadectwa przeszkoleń (Certificates of Proficiency achieved)	10
2. Wyciąg pływania (Shipboard service record)	11
3. Rejestr pełnienia wachty na mostku (Bridge watchkeeping record)	12
4. Ocena postępów szkolenia przez oficera nadzorującego (The shipboard training officer's review of training progress)	13
5. Kontrola książki praktyk przez osobę nadzorującą w MJE (Inspection of Record Book by responsible person in MET)	16
6. Ocena praktykanta (Assessment of the trainee)	18
Część 3. Obowiązkowe zaznajomienie w zakresie bezpieczeństwa oraz ze statkiem (Section 3. Mandatory safety and shipboard familiarization)	23
1. Zaznajomienie w zakresie bezpieczeństwa zgodnie z sekcją A-VI /1.1 Kodeksu STCW (Safety familiarization as required by section A-VI /1.1 of the STCW Code)	23
2. Zaznajomienie ze statkiem i urządzeniami statkowymi zgodnie z wymaganiami sekcji A-I/14 Konwencji STCW (Shipboard familiarization as required by Section A-I/14 STCW Convention)	25
Część 4. Informacje o statkach (Section 4. Particulars of ships)	27
1. Informacje o statku pierwszym (Particulars of first ship)	27
2. Informacje o statku drugim (Particulars of second ship)	30
3. Informacje o statku trzecim (Particulars of third ship)	33
4. Informacje o statku czwartym (Particulars of fourth ship)	36
5. Informacje o statku piątym (Particulars of fifth ship)	39
Część 5. Zestawienie zadań szkoleniowych i potwierdzenie ich wykonania (Section 5. Shipboard programme of training and record of achievements)	42
1. Zasady bezpieczeństwa pracy na statku (Code of safe working practice)	42
2. Wiedza okrętowa (General seamanship)	44
3. Przeglądy, konserwacja urządzeń i mechanizmów pokładowych, prace pokładowe (Maintenance of deck machinery and outfit, deck maintenance works)	47
4. Podstawowe procedury ochrony środowiska (Basic environmental protection procedures)	49
5. Zaznajomienie z siłownią (Engine-room familiarization)	49
6. Monitorowanie i kontrolowanie bezpieczeństwa wachty (Contribute to monitoring and controlling a safe watch)	50
7. Prowadzenie prawidłowej obserwacji wzrokowej i słuchowej. Obowiązki obserwatora (Keeping a proper look-out by sight and hearing. Look-out duties)	51
8. Sterowanie i komendy na ster (Steering and helm orders)	52
9. Procedury w sytuacjach zagrożenia, ratowania życia, poszukiwania i ratowania (Emergency procedures, life saving, search and rescue)	52
10. Ochrona przeciwpożarowa i sprzęt pożarniczy (Fire-fighting and fire-fighting equipment)	54

11. Pełnienie wacht (<i>Watchkeeping</i>)	55
12. Kierowanie obsadą wachtową mostka (<i>Bridge resources management</i>)	56
13. Zrozumienie i stosowanie COLREG (<i>Understanding of applying the COLREG</i>)	57
14. Nawigacja (<i>Navigation</i>)	58
15. Nawigacja radarowa i elektroniczna (<i>Radar and electronic navigation</i>)	60
16. Meteorologia i oceanografia (<i>Meteorology and oceanography</i>)	62
17. Łączność (<i>Communication</i>).....	64
18. Stosowanie języka angielskiego w mowie i piśmie (<i>Use English in written and oral form</i>)	66
19. Manewrowanie statkiem (<i>Ship manoeuvring</i>).....	67
20. Budowa i stateczność statku (<i>Ship's construction and stability</i>).....	67
21. Przewóz i sztawowanie ładunku (<i>Cargo handling and stowage</i>).....	68
22. Procedury w sytuacjach zagrożenia (<i>Emergency procedures</i>)	71
23. Zapobieganie zanieczyszczeniom środowiska morskiego (<i>Prevention of pollution of the marine environment</i>).....	72
24. Zastosowanie pierwszej pomocy medycznej na statkach (<i>Apply medical first aid on board ship</i>).....	72
25. Kierowanie i umiejętność pracy zespołowej (<i>Application of leadership and teamworking skills</i>)	73
26. Zapoznanie z systemem bezpiecznego zarządzania (<i>Safety management system familiarization</i>)	74
Część 6. Dodatkowe szkolenie podstawowe dla członków załogi tankowca i potwierdzenie wykonania (<i>Section 6. Additional familiarization training for tanker personnel and record of achievement</i>)	76
1. Bezpieczeństwo (<i>Safety</i>)	76
2. Konstrukcja, ładunek, zbiorniki ładunkowe i rurociągi (<i>Construction, cargo, cargo tanks and pipelines</i>) ...	77
3. Trym i stateczność (<i>Trim and stability</i>)	78
4. Operacje ładunkowe (<i>Cargo operations</i>)	79
5. Mycie i czyszczenie zbiorników (<i>Tank washing and cleaning</i>).....	80
6. Systemy gazu obojętnego (<i>Inert gas systems</i>).....	81
7. Zapobieganie zanieczyszczeniom i kontrola (<i>Pollution prevention and control</i>)	82
8. Wyposażenie wykrywania gazu i przyrządy (<i>Gas-detection equipment and instruments</i>)	82
9. Publikacje (<i>Publications</i>)	83
Część 7. Prace projektowe (<i>Section 7. Project work</i>).....	84
Część 8. Zaliczenie książki praktyk zgodnie z wymaganiami Konwencji STCW (<i>Section 8. Onboard Training Record Book acceptance as required by STCW Convention</i>)	85
Wykaz skrótów (<i>Shortcuts list</i>)	86

Część 1. Informacje ogólne (Section 1. General information)

1. Wprowadzenie

KP jest wydana przez MJE zgodnie ze wzorem określonym w rozporządzeniu wydanym na podstawie art. 74 ust. 6 ustawy z dnia 18 sierpnia 2011 r. o bezpieczeństwie morskim celem wykorzystania przez praktykantów działu pokładowego podejmujących praktykę morską wymaganą Konwencją STCW, stanowiącą integralną część programów szkolenia prowadzących do uzyskania dyplomu oficera wachtowego na poziomie operacyjnym.

Szkolenie praktyczne kandydatów na przyszłych oficerów wachtowych odbywa się zgodnie z postanowieniami Konwencji STCW. KP zawiera zadania dotyczące szkolenia praktycznego praktykantów pokładowych.

Praktykant podczas takiego szkolenia nabywa umiejętności i nawyki zawodowe niezbędne w pracy na stanowisku oficera wachtowego. Umiejętności zdobyte podczas praktyki prowadzonej zgodnie z programem określonym w niniejszej książce są spełnieniem minimum wymagań do nadania dyplomu oficera wachtowego. Praktykant nauczy się łączyć wiedzę teoretyczną nabytą w MJE z praktyką. Pozwala to przyszłemu oficerowi wachtowemu nauczyć się pracy na nowoczesnych i zautomatyzowanych morskich statkach handlowych.

Zintegrowanie szkolenia praktycznego z dogłębnym przygotowaniem teoretycznym jest niezbędne dla oficera współczesnego statku. Szkolenie odbywa się pod nadzorem kapitana, starszego oficera i wyznaczonych oficerów szkoleniowych nadzorujących praktykę. Właściwie wypełniona KP jest dowodem, że kandydat na oficera wachtowego nabył umiejętności wymagane przez Konwencję STCW. Dlatego też dokładne prowadzenie książki jest bardzo istotne. KP podlega zaliczeniu.

Niniejsza KP została przygotowana, uwzględniając standardy kompetencji określone w sekcji A-I/14, A-II/1, sekcji A-II/3, paragraf 1- 6, sekcji A-II/4, sekcji A-II/5, sekcji A-VI/1, paragraf 2, sekcji A-VI/2, paragraf 1 - 4, sekcji A-VI/3, paragraf 1 - 4, sekcji A-VI/4, paragraf 1 - 3 oraz standardy procedur wachtowych podane w sekcji A-VIII/2, część 4-1 i zalecenia odnośnie programu praktyki określone w sekcji B-II/1 Kodeksu STCW.

Zgodnie z postanowieniami Konwencji STCW praktyka pływania powinna trwać co najmniej 12 miesięcy

1. Introduction

TRB is issued by MET according to regulation issued on the basis of the art. 74.6 Act on Maritime safety of August 18, 2011 for use by the officer of the watch trainees undertaking onboard training required by STCW Convention as the integral part of training programs leading to an operational level officer of the watch certificate of competency.

Onboard training of the prospective watchkeeping officers should be done according to the requirements of the STCW Convention. TRB includes onboard training tasks and duties for deck cadets.

During this training cadet gains professional skills and experience necessary in the work as a watchkeeping officer. Onboard training skills gained according to the programme laid down in the TRB fulfil the minimum requirements for certification of officer in charge of navigational watch.

During onboard training the cadet learns to combine theoretical knowledge from MET and practice. It allows the prospective watchkeeping officer to learn the job on modern and automated seagoing ships.

Onboard training properly integrated with theoretical education is necessary for an officer of a contemporary ship. Practical training completed under supervision of the master, chief officer and designated shipboard training officers. Duly completed TRB is an evidence that the trainee has achieved professional skills and experience required in the standards of competence according to the STCW Convention. That is why the TRB should be precisely completed. The TRB will be under supervision.

This TRB has been prepared to meet: the standards of competence specified in section A-I/14, A-II/1, , section A-II/3, paragraphs 1 to 6, section A-II/4, , section A-II/5, , section A-VI/1, paragraph 2, section A-VI/2, paragraphs 1 to 4, section A-VI/3, paragraphs 1 to 4, section A-VI/4, paragraphs 1 to 3 and standards regarding watchkeeping specified in section A-VIII/2, part 4-1 and the guidance regarding the training programme stated in section B-II/1 of the STCW Code.

According to the STCW Convention requirements seagoing service shall be not less than 12 months as

cy, w tym co najmniej 6 miesięcy powinna trwać praktyka pływania potwierdzona w wydanym przez MJE zaświadczeniu o zaliczeniu książki praktyk.

part of approved training programme of which not less than 6 months shall be confirmed by MET with the TRB.

2. Instrukcja wypełniania Książki Praktyk

1. Praktykant podlega podczas praktyki morskiej kapitanowi statku i zobowiązany jest do sumiennego realizowania programu zawartego w KP oraz przestrzegania przyjętego na statku porządku i trybu pracy.
2. Praktykant pobiera KP za pokwitowaniem w MJE, w której odbywa szkolenie. MJE nadaje numer kolejny każdej książce i prowadzi rejestr wydanych egzemplarzy.
3. Praktykant osobiście odpowiada za prowadzenie KP podczas całej swojej praktyki morskiej na różnych statkach.
4. Po zaokrętowaniu na każdy statek praktykant w pierwszej kolejności:
 - zapoznaje się ze statkiem oraz z procedurami i urządzeniami wykorzystywanymi w przypadku zagrożenia życia,
 - wypełnia dane dotyczące statku.Następnie praktykant wykonuje zadania podane w KP i uzyskuje podpis potwierdzenia u oficera nadzorującego praktykę.
5. Oficerów nadzorujących praktykę wyznacza kapitan spośród zaokrętowanych oficerów.
6. Niektóre zadania podane w KP mogą być niemożliwe do wykonania przez praktykanta ze względu na typ statku, na którym odbywa praktykę. W takim przypadku należy umieścić przy zadaniu informację, dlaczego to zadanie nie zostało wykonane.
7. Nie wymaga się wykonania wszystkich zadań na jednym statku. Zadania można zaliczać na kilku statkach.
8. Praktykant powinien wykonywać zadania w taki sposób, aby nadzorujący praktykę oficer był całkowicie przekonany, że praktykant osiągnął wystarczający poziom umiejętności.
9. Możliwe jest wielokrotne zaliczanie tego samego zadania, a decyzja o jego powtarzaniu zależy od oficera nadzorującego praktykę.
10. Zaliczenie zadania jest równoznaczne z potwierdzeniem, że praktykant nabył wymaganą umiejętność. Potwierdza to swoim podpisem oficer szkoleniowy nadzorujący praktykę w odpowiedniej rubryce danego zadania.
11. Zaliczenie każdego zadania przez oficera nadzorującego potwierdza starszy oficer.

2. Guidance for completing Training Record Book

1. *During the seagoing service, the deck cadet is under supervision of ship's master and is obliged to follow diligently the programme of training as laid down in the TRB and to fulfil ship's regulations and work directions.*
2. *The deck cadet receives his TRB in return for a receipt, in the MET, which is responsible for his education. Each book has its own number given and registered MET.*
3. *The deck cadet is personally responsible for completion of the TRB during his whole sea service on different ships.*
4. *Immediately after joining each ship, the deck cadet should:*
 - *start with ship's familiarization and safety tasks,*
 - *record the particulars of the ship.**Next, the cadet should complete the tasks laid down in the TRB and obtain the shipboard training officer's signature.*
5. *The shipboard training officers are designated by master from on board officers.*
6. *It may be not possible for the cadet to complete some tasks laid down in the TRB due to the kind of joined ship. In this case, an appropriate information should be written at the task which was not completed.*
7. *It is not necessary to complete all tasks on one ship. Tasks can be counted on several ships.*
8. *Deck cadet should complete the tasks in such a manner, that the shipboard training officer is absolutely sure of satisfactory performance of trainee's competence.*
9. *It is possible to fulfil the tasks more than once. The decision to repeat the task depends on the shipboard training officer.*
10. *Completes the task, it is understood that the deck cadet is considered competent in this task. The shipboard training officer confirms it with his signature in the appropriate space of a given task.*
11. *The confirmation of each task done by the shipboard training officer confirm the chief officer.*

12. *KP* należy przedłożyć:
- kapitanowi po zaokrętowaniu, na koniec każdego miesiąca oraz przed wyokrętowaniem,
 - starszemu oficerowi i oficerowi nadzorującemu praktykę, na każde ich żądanie w czasie trwania praktyki.
13. Morska jednostka edukacyjna nadzoruje *KP* w celu stwierdzenia, czy potencjalny oficer wachtowy nabył już wymagane umiejętności.
14. Właściwie wypełniona i podpisana przez kapitana, uznana książka praktyk staje się ważnym dokumentem potwierdzającym, że zadania praktyczne objęte programem szkolenia zostały zrealizowane.
15. *KP* podlega zaliczeniu, jeżeli osoba nadzorująca szkolenie stwierdzi, że zadania wykonane przez praktykanta potwierdzają uzyskanie odpowiednich umiejętności i spełniają wymagania określone w Konwencji STCW niezbędne dla oficera wachtowego i jednocześnie zostały zrealizowane na odpowiednich statkach w okresie, w którym odbywało się szkolenie lub określonym w certyfikacie uznania MJE.
16. W przypadku gdy praktykant zmienia MJE i kontynuuje szkolenie w innej MJE, konieczne jest umożliwienie przez „MJE przyjmującą” zrealizowania całego zakresu programu przez takiego uczestnika. W związku z powyższym powinna zostać dokonana analiza zrealizowanego zakresu programowego na podstawie już wykonanych zadań w *KP*, wyznaczenie różnic programowych oraz wskazanie zagadnień do realizacji w „przyjmującej MJE” łącznie ze wskazaniem zadań koniecznych do zrealizowania w ramach nowo wydanej *KP*. „MJE przyjmująca” wydaje w takim przypadku nową *KP* i po ukończeniu szkolenia MJE powinna zachować wszystkie *KP* potwierdzające realizację programu szkolenia.
12. *The TRB should be submitted to the:*
- *master, after joining the ship, at the end of each month and before leaving the ship,*
 - *chief officer and shipboard training officer, on each their request, during service on board.*
13. *Maritime Education and Training Centre shall examine the TRB to ensure that the prospective watchkeeping officer is considered competent.*
14. *Duly completed and countersigned by the master, the approved record book will provide unique evidence that the practical tasks covered by the training program have been achieved.*
15. *TRB can be closed and accepted when in the opinion of responsible person all accomplished task by the Cadet confirm achieved skills which fulfill the requirements of the STCW Convention according to the officer of engineering watch and were conducted on the sufficient vessels during the training or period indicated in to the MET certificate of approval.*
16. *In the case when Cadet changes the MET and continues training in other MET it is obligatory to enable realized all training programme by „adopting MET”. In this respect „adopting MET” shall conduct the gap analysis on the basis of realized tasks and remaining to be accomplished, include with indicating the particular tasks according newly issued TRB. „adopting MET” in such case issue new TRB and after accomplished all tasks indicated in that TRB shall keeps all relevant TRBs which confirm realized complete training programme.*

3. Uwagi dla kapitana

1. Praktykant powinien z chwilą zaokrętowania przedłożyć KP kapitanowi celem sprawdzenia postępów w dotychczasowym szkoleniu i określenia zakresu zadań, które wciąż wymagają realizacji. W ślad za tym KP powinna być regularnie, co tydzień, sprawdzana celem zaliczenia zadań wykonanych poprawnie przez praktykanta i określenia zakresu tych zadań, które powinny być wykonane w kolejnym tygodniu.
2. Kapitan powinien również co miesiąc kontrolować postępy w szkoleniu praktykanta.

4. Uwagi dla oficera nadzorującego

1. Po zaokrętowaniu praktykanta należy przy najbliższej okazji zorganizować z nim spotkanie celem przeglądu dotychczasowych postępów w szkoleniu i sporządzenia planu, który pozwoli na pełne i systematyczne wypełnienie pozostałych zadań biorąc pod uwagę eksploatację statku. Podczas spotkania należy zadbać o zachowanie standardów i jasne sprecyzowanie oczekiwań dotyczących wyników szkolenia. Oficer nadzorujący powinien co tydzień przeglądać KP celem oceny i zaliczenia poprawnie wykonanych zadań i określenia zakresu zadań do realizacji w kolejnym tygodniu.
2. Zadania i obowiązki powinny być przydzielane w taki sposób, aby praktykant był cały czas odpowiednio nadzorowany.
3. Gdy tylko pojawia się taka możliwość należy przydzielać praktykanta do każdej z trzech wacht maszynowych i pokładowych w różnych okresach eksploatacji w celu zdobycia przez niego pełnego doświadczenia w trzymania wachty oraz obsłudze i kontroli urządzeń.

3. Notes for the master

1. *This TRB should be presented to the master when the Cadet first joins the vessel in order to check on progress already done and on outstanding tasks that the Cadet has still to perform. Thereafter the TRB should be checked on a weekly basis to assess and sign off tasks completed to his satisfaction and to identify those tasks to be performed during the forthcoming week.*
2. *Master must also review the Cadet's progress and performance on a monthly basis.*

4. Notes for the shipboard training officer

1. *A meeting should be held with the Cadet at the first opportunity after joining vessel to review previous progress and develop a plan with the Cadet to ensure that tasks are completed in a systematic way taking into consideration outstanding tasks that the Cadet has still to perform and the vessels future operations. At this meeting the standards to be maintained and the expectations of performance should be clearly stated. The shipboard training officer should review this TRB on a weekly basis to assess and sign off tasks completed to his satisfaction and to identify those tasks to be performed during the forthcoming week.*
2. *Tasks and duties shall be assigned ensuring that the Cadet is suitably supervised at all times.*
3. *Where opportunities exist, the Cadet should be assigned to each of the three watch periods at various times in order to gain knowledge of engine and deck watch keeping and machinery maintenance and monitoring.*

Część 2. Zapis przebiegu praktyki morskiej
(Section 2. Summary record of on board training)

1. Uzyskane świadectwa przeszkoleń *(Certificates of Proficiency achieved)*

Rodzaj świadectwa przeszkolenia <i>Type of Certificate of Proficiency</i>	Numer (Number)/ Termin ważności (Date of expiry)
Świadectwo przeszkolenia w zakresie bezpieczeństwa: indywidualnych technik ratunkowych; ochrony przeciwpożarowej stopnia podstawowego; elementarnych zasad udzielania pierwszej pomocy medycznej; bezpieczeństwa własnego i odpowiedzialności wspólnej. <i>Certificate of Proficiency in Basic Safety Training: Personal Survival Techniques; Fire Prevention and Firefighting; Medical First Aid; Personal Safety and Social Responsibility.</i>	
Świadectwo przeszkolenia w zakresie problematyki ochrony na statku lub świadectwo przeszkolenia dla osób z przydzielonymi obowiązkami w zakresie ochrony. <i>Certificate of Proficiency - Security awareness training or security training for seafarers with designated security duties.</i>	
Świadectwo marynarza wachtowego. <i>Certificate ratings forming part of navigational watch.</i>	
Świadectwo ratownika. <i>Certificate of Proficiency in Survival Craft and Rescue Boats other than Fast Rescue Boat.</i>	
Świadectwo starszego marynarza <i>Certificate of Proficiency – for ratings duly certified as able seafarer deck</i>	
Świadectwo starszego ratownika. <i>Certificate of Proficiency in Fast Rescue Boat.</i>	
Świadectwo przeszkolenia w zakresie sprawowania opieki medycznej nad chorym. <i>Certificate of Proficiency in Medical Care.</i>	
Świadectwo przeszkolenia w zakresie wykorzystania radaru i ARPA poziom operacyjny. <i>Certificate of Training in Utilizing of Radar and ARPA Operational level.</i>	
Świadectwo ogólne operatora GMDSS. <i>Certificate of Competency – for GMDSS radio operator, General Operator’s Certificate.</i>	
Inne. <i>Others.</i>	

cd. – Ocena postępów szkolenia przez oficera nadzorującego*(The shipboard training officer's review of training progress - continued)*

Nazwa statku <i>Ship name</i>	Uwagi <i>Comments</i>	Stanowisko i nazwisko oficera nadzorującego na statku <i>Rank and name of the shipboard training officer</i>	Podpis <i>Signature</i>	Data <i>Date</i>

cd. – Ocena postępów szkolenia przez oficera nadzorującego

(The shipboard training officer's review of training progress - continued)

Nazwa statku <i>Ship name</i>	Uwagi <i>Comments</i>	Stanowisko i nazwisko oficera nadzorującego na statku <i>Rank and name of the shipboard training officer</i>	Podpis <i>Signature</i>	Data <i>Date</i>

6. Ocena praktykanta (*Assessment of the trainee*)

Statek nr 1 (*Vessel no 1*)

Nazwa i pieczęć statku <i>Ship's name and official stamp</i>		Imię i nazwisko praktykanta/stanowisko <i>Cadet's full name/rank</i>			
Charakterystyka <i>Characteristics</i>	Wyróżniający <i>Excellent</i>	Bardzo dobry <i>Very good</i>	Dobry <i>Good</i>	Dostateczny <i>Satisfactory</i>	Niedostateczny <i>Unfit</i>
Kompetencja i wiedza zawodowa <i>Professional competence and knowledge</i>					
Postawa i sprawowanie <i>Attitude and conduct</i>					
Inteligencja i zdrowy rozsądek <i>Intelligence and sobriety</i>					
Wypełnianie zleconych obowiązków <i>Performance of duty assignments</i>					
Współpraca z załogą i oficerami <i>Cooperation with crew and officers</i>					
Czystość i wygląd zewnętrzny <i>Cleanliness and personal appearance</i>					
Uwagi <i>Remarks</i>					
Data <i>Date</i>	Oficer nadzorujący <i>Shipboard training officer</i>		Kapitan <i>Master</i>		

Zestawienie wykonanych zadań na statku <i>Total of completed tasks</i>					Data: <i>Date</i>
Liczba zaliczonych zadań <i>Number of Completed Tasks</i>				Suma <i>Total</i>	Nazwisko Osoby Nadzorującej: <i>Name of Responsible Person</i>
Część <i>Section</i> 3	Część <i>Section</i> 5	Część <i>Section</i> 6	Część <i>Section</i> 7		Podpis: <i>Signature</i>
Ocena: <i>Assessment</i>					

cd. Ocena praktykanta (*Assessment of the trainee*)

Statek nr 2 (*Vessel no 2*)

Nazwa i pieczęć statku <i>Ship's name and official stamp</i>		Imię i nazwisko praktykanta/stanowisko <i>Cadet's full name/ rank</i>			
Charakterystyka <i>Characteristics</i>	Wyróżniający <i>Excellent</i>	Bardzo dobry <i>Very good</i>	Dobry <i>Good</i>	Dostateczny <i>Satisfactory</i>	Niedostateczny <i>Unfit</i>
Kompetencja i wiedza zawodowa <i>Professional competence and knowledge</i>					
Postawa i sprawowanie <i>Attitude and conduct</i>					
Inteligencja i zdrowy rozsądek <i>Intelligence and sobriety</i>					
Wypełnianie zleconych obowiązków <i>Performance of duty assignments</i>					
Współpraca z załogą i oficerami <i>Cooperation with crew and officers</i>					
Czystość i wygląd zewnętrzny <i>Cleanliness and personal appearance</i>					
Uwagi <i>Remarks</i>					
Data <i>Date</i>	Oficer nadzorujący <i>Shipboard training officer</i>		Kapitan <i>Master</i>		

Zestawienie wykonanych zadań na statku <i>Total of completed tasks</i>					Data: <i>Date</i>
Liczba zaliczonych zadań <i>Number of Completed Tasks</i>				Suma <i>Total</i>	Nazwisko Osoby Nadzorującej: <i>Name of Responsible Person</i>
Część <i>Section</i> 3	Część <i>Section</i> 5	Część <i>Section</i> 6	Część <i>Section</i> 7		Podpis: <i>Signature</i>
Ocena: <i>Assessment</i>					

cd. Ocena praktykanta (*Assessment of the trainee*)

Statek nr 3 (*Vessel no 3*)

Nazwa i pieczęć statku <i>Ship's name and official stamp</i>		Imię i nazwisko praktykanta/ stanowisko <i>Cadet's full name/ rank</i>			
Charakterystyka <i>Characteristics</i>	Wyróżniający <i>Excellent</i>	Bardzo dobry <i>Very good</i>	Dobry <i>Good</i>	Dostateczny <i>Satisfactory</i>	Niedostateczny <i>Unfit</i>
Kompetencja i wiedza zawodowa <i>Professional competence and knowledge</i>					
Postawa i sprawowanie <i>Attitude and conduct</i>					
Inteligencja i zdrowy rozsądek <i>Intelligence and sobriety</i>					
Wypełnianie zleconych obowiązków <i>Performance of duty assignments</i>					
Współpraca z załogą i oficerami <i>Cooperation with crew and officers</i>					
Czystość i wygląd zewnętrzny <i>Cleanliness and personal appearance</i>					
Uwagi <i>Remarks</i>					
Data <i>Date</i>	Oficer nadzorujący <i>Shipboard training officer</i>		Kapitan <i>Master</i>		

Zestawienie wykonanych zadań na statku <i>Total of completed tasks</i>					Data: <i>Date</i>
Liczba zaliczonych zadań <i>Number of Completed Tasks</i>				Suma <i>Total</i>	Nazwisko Osoby Nadzorującej: <i>Name of Responsible Person</i>
Część <i>Section</i> 3	Część <i>Section</i> 5	Część <i>Section</i> 6	Część <i>Section</i> 7		Podpis: <i>Signature</i>
Ocena: <i>Assessment</i>					

cd. Ocena praktykanta (*Assessment of the trainee*)

Statek nr 4 (*Vessel no 4*)

Nazwa i pieczęć statku <i>Ship's name and official stamp</i>		Imię i nazwisko praktykanta/stanowisko <i>Cadet's full name/ rank</i>			
Charakterystyka <i>Characteristics</i>	Wyróżniający <i>Excellent</i>	Bardzo dobry <i>Very good</i>	Dobry <i>Good</i>	Dostateczny <i>Satisfactory</i>	Niedostateczny <i>Unfit</i>
Kompetencja i wiedza zawodowa <i>Professional competence and knowledge</i>					
Postawa i sprawowanie <i>Attitude and conduct</i>					
Inteligencja i zdrowy rozsądek <i>Intelligence and sobriety</i>					
Wypełnianie zleconych obowiązków <i>Performance of duty assignments</i>					
Współpraca z załogą i oficerami <i>Cooperation with crew and officers</i>					
Czystość i wygląd zewnętrzny <i>Cleanliness and personal appearance</i>					
Uwagi <i>Remarks</i>					
Data <i>Date</i>		Oficer nadzorujący <i>Shipboard training officer</i>		Kapitan <i>Master</i>	

Zestawienie wykonanych zadań na statku <i>Total of completed tasks</i>					Data: <i>Date</i>
Liczba zaliczonych zadań <i>Number of Completed Tasks</i>				Suma <i>Total</i>	Nazwisko Osoby Nadzorującej: <i>Name of Responsible Person</i>
Część <i>Section</i> 3	Część <i>Section</i> 5	Część <i>Section</i> 6	Część <i>Section</i> 7		Podpis: <i>Signature</i>
Ocena: <i>Assessment</i>					

cd. Ocena praktykanta (*Assessment of the trainee*)

Statek nr 5 (*Vessel no 5*)

Nazwa i pieczęć statku <i>Ship's name and official stamp</i>		Imię i nazwisko praktykanta/ stanowisko <i>Cadet's s. full name/ rank</i>			
Charakterystyka <i>Characteristics</i>	Wyróżniający <i>Excellent</i>	Bardzo dobry <i>Very good</i>	Dobry <i>Good</i>	Dostateczny <i>Satisfactory</i>	Niedostateczny <i>Unfit</i>
Kompetencja i wiedza zawodowa <i>Professional competence and knowledge</i>					
Postawa i sprawowanie <i>Attitude and conduct</i>					
Inteligencja i zdrowy rozsądek <i>Intelligence and sobriety</i>					
Wypełnianie zleconych obowiązków <i>Performance of duty assignments</i>					
Współpraca z załogą i oficerami <i>Cooperation with crew and officers</i>					
Czystość i wygląd zewnętrzny <i>Cleanliness and personal appearance</i>					
Uwagi <i>Remarks</i>					
Data <i>Date</i>		Oficer nadzorujący <i>Shipboard training officer</i>		Kapitan <i>Master</i>	

Zestawienie wykonanych zadań na statku <i>Total of completed tasks</i>					Data: <i>Date</i>
Liczba zaliczonych zadań <i>Number of Completed Tasks</i>				Suma <i>Total</i>	Nazwisko Osoby Nadzorującej: <i>Name of Responsible Person</i>
Część <i>Section</i> 3	Część <i>Section</i> 5	Część <i>Section</i> 6	Część <i>Section</i> 7		Podpis: <i>Signature</i>
Ocena: <i>Assessment</i>					

Część 3. Obowiązkowe zaznajomienie w zakresie bezpieczeństwa oraz ze statkiem
(Section 3. Mandatory safety and shipboard familiarization)

1. Zaznajomienie w zakresie bezpieczeństwa zgodnie z sekcją A-VI /1.1 Kodeksu STCW
(Safety familiarization as required by section A-VI /1. 1 of the STCW Code)

Każdy członek załogi, przed objęciem obowiązków na statku jest zaznajamiany w zakresie bezpieczeństwa oraz jak postępować w razie niebezpieczeństwa. Kapitan lub odpowiedzialny oficer musi potwierdzić w poniższej tabeli odbycie takiego przeszkolenia na każdym statku.

Every crewmember before being assigned to shipboard duties must receive safety familiarization to know what to do in emergency. The master or responsible officer must confirm in the following table the completion of following training on each ship.

Zadania i obowiązki <i>Tasks and duties</i>	Nazwa statku (<i>Ship's name</i>)				
	1.	2.	3.	4.	5.
	Podpis oficera, data <i>Officer's initials, date</i>	Podpis oficera, data <i>Officer's initials, date</i>	Podpis oficera, data <i>Officer's initials, date</i>	Podpis oficera, data <i>Officer's initials, date</i>	Podpis oficera, data <i>Officer's initials, date</i>
Potrafi porozumiewać się z innymi osobami odnośnie elementarnych spraw bezpieczeństwa. <i>Is able to communicate with other person on board on elementary safety matter.</i>					
Rozumie symbole bezpieczeństwa, znaki i sygnały alarmowe. <i>Understands safety information symbols, signs and alarm signals.</i>					
Wie, co robić, gdy: <i>Knows what to do if:</i> – człowiek wypadnie za burtę, <i>a person falls overboard,</i> – został wykryty ogień lub dym, <i>fire or smoke is detected,</i> – usłyszy sygnał alarmu pożarowego lub opuszczenia statku. <i>the fire or abandon ship alarm is sounded.</i>					
Potrafi rozpoznać miejsca zbiórek alarmowych, drogi ewakuacyjne i ewakuacyjne wyjścia. <i>Is able to identify muster and embarkation station, emergency escape routes and emergency exits.</i>					
Potrafi zlokalizować i zakładać pas ratunkowy. <i>Is able to locate and don life jacket.</i>					
Potrafi ogłosić alarm pożarowy oraz posiada podstawową wiedzę o zasadach użycia gaśnic przeciwpożarowych. <i>Is able to raise the fire alarm and has a basic knowledge of the use of portable fire-extinguishers.</i>					
Potrafi podjąć natychmiastową akcję po stwierdzeniu wypadku lub innej sytuacji zagrożenia zdrowia przed przybyciem wykwalifikowanej pomocy na statek. <i>Is able to take immediate action upon encountering an accident or other medical emergency before seeking further medical assistance on board.</i>					

Zadania i obowiązki <i>Tasks and duties</i>	Nazwa statku (<i>Ship's name</i>)				
	1.	2.	3.	4.	5.
	Podpis oficera, data <i>Officer's initials, date</i>	Podpis oficera, data <i>Officer's initials, date</i>	Podpis oficera, data <i>Officer's initials, date</i>	Podpis oficera, data <i>Officer's initials, date</i>	Podpis oficera, data <i>Officer's initials, date</i>
Potrafi zamykać i otwierać drzwi pożarowe, wodoszczelne i strugoszczelne, w które wyposażony jest statek, inne niż zamknięcia otworów w kadłubie. <i>Is able to close and open the fire, weathertight and watertight doors fitted in the particular ship, other than those for hull openings.</i>					

Miejsca zbiórki dla alarmów opuszczenia statku i alarmów pożarowych oraz pozostałe dane – wpisać do poniższej tabeli (*Boat and Fire Muster Station and other details- insert in the appropriate space*)

Nazwa statku <i>Ship's name</i>	Miejsce zbiórki dla alarmu opuszczenia statku <i>Boat Muster Station</i>	Miejsca zbiórki dla alarmu pożarowego <i>Fire Muster Station</i>	Nazwisko kapitana <i>Master's name</i>	Podpis kapitana <i>Master's signature</i>	Data <i>Date</i>
1.					
2.					
3.					
4.					
5.					

Uwagi:
Remarks:

2. Zaznajomienie ze statkiem i urządzeniami statkowymi zgodnie z wymaganiami sekcji A-I/14 Konwencji STCW (Shipboard familiarization as required by Section A-I/14 STCW Convention)

Zadania i obowiązki <i>Tasks and duties</i>	Nazwa statku (<i>Ship's name</i>)				
	1.	2.	3.	4.	5.
	Podpis oficera, data <i>Officer's initials, date</i>	Podpis oficera, data <i>Officer's initials, date</i>	Podpis oficera, data <i>Officer's initials, date</i>	Podpis oficera, data <i>Officer's initials, date</i>	Podpis oficera, data <i>Officer's initials, date</i>
Zapoznał się z miejscem pełnienia służby „na oku” oraz z wyposażeniem mostka, pokładu dziobowego, rufowego i głównego oraz innych miejsc pracy. <i>Visited bridge, lookout post, forecastle, poopdeck, main deck and other work areas.</i>					
Jest zaznajomiony z kontrolą sterowania, telefonami, telegrafami i innymi urządzeniami i wskaźnikami na mostku. <i>Is familiar with steering controls, telephones, telegraphs, and other bridge equipment and displays.</i>					
Uruchamiał pod kontrolą sprzęt, który używa się w czasie pełnienia rutynowych obowiązków. <i>Activated, under supervision, equipment to be used in routine duties.</i>					
Wykazał się znajomością przepisów armatora dotyczących bezpieczeństwa, w tym przepisów przeciwpożarowych. <i>Read and demonstrated an understanding of Company's Fire and Safety Regulation.</i>					
Rozpoznał sygnały alarmowe dla: POŻARU, ALARMU OGÓLNEGO, OPUSZCZENIA STATKU. <i>Demonstrated recognition of the alarm signals for: FIRE, GENERAL EMERGENCY ALARM, ABANDON SHIP.</i>					
Wie, gdzie się znajdują: <i>Knows location of:</i> Sprzęt medyczny i pierwszej pomocy. <i>Medical and first aid equipment.</i>					
Rakiety do wzywania pomocy, flary i inne środki pirotechniczne. <i>Distress rockets, flares and other pyrotechnics.</i>					
Aparaty do strzelania rzutek. <i>Rocket line throwing apparatus.</i>					
Sprzęt do walki z pożarem, punkty aktywacji alarmu, dzwonki alarmowe, gaśnice, hydranty, topory i węże pożarowe. <i>Fire-fighting equipment, alarm activating points, alarm bells, extinguishers, hydrants, fire-axes and hoses.</i>					
Aparaty oddechowe i inny sprzęt do walki z pożarem. <i>Breathing apparatus and other fire-f. equipment.</i>					
Pokładowe urządzenia do zatrzymania silnika głównego i inne zawory odcinające oraz rozumie zasadę ich stosowania w sytuacji zagrożenia. <i>Deck stop mechanism for main engines including other emergency stop valves and understands its operation in emergency.</i>					

Zadania i obowiązki <i>Tasks and duties</i>	Nazwa statku (<i>Ship's name</i>)				
	1.	2.	3.	4.	5.
	Podpis oficera, data <i>Officer's initials, date</i>	Podpis oficera, data <i>Officer's initials, date</i>	Podpis oficera, data <i>Officer's initials, date</i>	Podpis oficera, data <i>Officer's initials, date</i>	Podpis oficera, data <i>Officer's initials, date</i>
Pomieszczenia z butlami CO ₂ , zawory urządzeń tłumiących w pomieszczeniach pomp, zbiornikach ładunkowych i ładowniach. <i>CO₂ bottle room, and control valves for smothering apparatus in pump rooms, cargo tanks and holds.</i>					
Pompa awaryjna - umiejętność jej obsługi. <i>Emergency pump - the ability to support it</i>					
Jest zaznajomiony z: <i>Is familiar with:</i> Procedurami zdawania odpadów, śmieci i innych zanieczyszczeń. <i>The procedures for garbage management, rubbish and other wastes.</i>					
Zasadą używania zagęszczacza śmieci lub innego sprzętu zgodnie z jego przeznaczeniem. <i>The use of garbage compactor or other equipment as appropriate.</i>					

Część 4. Informacje o statkach (Section 4 Particulars of ships)

1. Informacje o statku pierwszym (Particulars of first ship)

Nazwa i typ statku (Ship's name and type) _____
 Sygnał wywoławczy (Call sign) _____
 Numer IMO (IMO number) _____
 Rok budowy statku (Year of ship's construction) _____

1. Dane ogólne

tonaż brutto	_____	<u>General</u> gross tonnage
tonaż netto	_____	net tonnage
całkowita długość	_____	length O.A.
szerokość	_____	breadth
wysokość	_____	depth
zanurzenie do letniej linii ładunkowej	_____	summer draught
wolna burta	_____	summer freeboard
nośność	_____	deadweight
wyporność statku pustego	_____	light displacement
pojemność dla bali	_____ m ³	bale capacity
pojemność dla ziarna	_____ m ³	grain capacity
pojemność zbiorników ładunków płynnych	_____ m ³	liquid capacity
pojemność ładowni chłodzonych	_____ m ³	refrigerated capacity
pojemność całkowita przestrzeni balastowych	_____	total ballast capacity

2. Silnik główny

rodzaj silnika głównego	_____	<u>Engine</u> type of main engine
rodzaj kotła	_____	type of boiler
rodzaj paliwa/dzienne zużycie	_____	type of fuel/daily consumption
pojemność zbiorników paliwowych	_____	bunker capacity
moc na wale	_____ kW	shaft power
pędniki	_____	propellers
prędkość eksploatacyjna	_____	service speed
liczba obrotów na minutę przy prędkości eksploatacyjnej	_____	service r.p.m.

3. Elektrownia okrętowa

generatory podstawowe	_____ kVA	_____ V,	_____ Hz,	_____ szt	<u>Electrical power plant</u> main generators
generatory wałowe	_____ kVA	_____ V,	_____ Hz,	_____ szt	shaft generators
generator awaryjny	_____ kVA	_____ V,	_____ Hz,	_____ szt	emergency generator

4. Kotwice (typ i masa)

lewa kotwica	_____	<u>Anchors</u> (type and weight) port
prawa kotwica	_____	starboard
kotwica zapasowa	_____	spare
średnica/długość łańcucha	_____	cable size/length
rodzaj windy kotwicznej	_____	type of windlass
lub kabestanów	_____	or capstans

5. Systemy cumowania (średnica)

liny włókienne naturalne	_____	<u>Moorings</u> size (diameter) natural fibre
liny włókienne syntetyczne	_____	synthetic fibre
liny stalowe	_____	wires
lina holownicza	_____	towing wire
rodzaj wind cumowniczych	_____	type of mooring winches

<p>6. <u>Urządzenia przeładunkowe</u> (liczba i DOR)</p> <p>bomy _____</p> <p>dźwigi _____</p> <p>windy _____</p> <p>rodzaj pokryw lukowych _____</p> <p>na pokładzie głównym _____</p> <p>na międzypokładzie _____</p>	<p><i>Cargo gear (no and SWL)</i></p> <p>derricks</p> <p>cranes</p> <p>winches</p> <p>type of hatchcovers</p> <p>main deck</p> <p>tween deck</p>
<p>7. <u>Wyposażenie nawigacyjne</u> (typ)</p> <p>kompasy magnetyczne _____</p> <p>żyrokompas _____</p> <p>log _____</p> <p>echosonda _____</p> <p>radary _____</p> <p>ARPA _____</p> <p>autopilot _____</p> <p>GPS _____</p> <p>AIS _____</p> <p>VDR _____</p> <p>ECDIS _____</p> <p>inne elektroniczne urządzenia nawigacyjne _____</p>	<p><i>Navigational aids (type)</i></p> <p>magnetic compasses</p> <p>gyrocompass</p> <p>log</p> <p>echo sounder</p> <p>radars</p> <p>ARPA</p> <p>autopilot</p> <p>GPS</p> <p>AIS</p> <p>VDR</p> <p>ECDIS</p> <p>other electronic nav. aids</p>
<p>8. <u>Urządzenia łączności</u> (typ)</p> <p>SATCOM _____</p> <p>VHF _____</p> <p>MF/HF _____</p> <p>Odbiornik Navtex _____</p> <p>Radiopława awaryjna _____</p> <p>Transponder radarowy _____</p> <p>Radiotelefon GMDSS _____</p>	<p><i>Communication equipment (type)</i></p> <p>SATCOM</p> <p>VHF</p> <p>MF/HF</p> <p>Navtex Receiver</p> <p>EPIRB</p> <p>SART</p> <p>GMDSS Radiotelephone</p>
<p>9. <u>Sprzęt ratunkowy</u> (liczba, pojemność, typ)</p> <p>łodzie ratunkowe _____</p> <p>tratwy ratunkowe _____</p> <p>łodzie ratownicze _____</p> <p>żurawiki _____</p> <p>koła ratunkowe _____</p> <p>pasy ratunkowe _____</p> <p>kombinezony ratunkowe _____</p>	<p><i>Safety equipment (No, capacity, type)</i></p> <p>life boats</p> <p>life-rafts</p> <p>rescue boats</p> <p>davits (type)</p> <p>lifebuoys</p> <p>lifejackets</p> <p>immersion suits</p>
<p>10. <u>Sprzęt do walki z pożarami</u></p> <p>gaśnice pianowe (liczba i pojemność) _____</p> <p>proszkowe _____</p> <p>CO₂ _____</p> <p>stały system przeciwpożarowy- hydranty _____</p> <p>(liczba, rozmieszczenie) _____</p> <p>pompy pożarowe (liczba, wydajność) _____</p> <p>węże przeciwpożarowe (średnica, długość) _____</p> <p>prądownice _____</p> <p>aparaty oddechowe _____</p> <p>awaryjne aparaty oddechowe _____</p>	<p><i>Firefighting equipment</i></p> <p>fire-exting. foam (No, capacity)</p> <p>dry powder</p> <p>CO₂</p> <p>firefighting system hydrants</p> <p>(No, place)</p> <p>fire pumps(No, capacity)</p> <p>fire-hoses (diameter, length)</p> <p>fire- hose nozzles</p> <p>BA -breathing apparatus</p> <p>EEBD-emergency escape breathing devices</p>

Wzory podpisów oficerów i innych doświadczonych członków załogi uprawnionych do zaliczania zadań, zapisów i raportów

Specimen Signatures of Officers and other experienced staff authorised to sign off Tasks, Records and Reports

Nazwa statku i Numer IMO:

Ship Name and IMO Number:

.....

Pieczęć statku

Ship Stamp

Kapitan i wszyscy oficerowie wyznaczeni do prowadzenia praktykanta oraz inni członkowie załogi upoważnieni do zaliczania zadań, powinni wpisać swoje dane do tabeli poniżej.

Masters and all Training Officers, other personnel who are authorised to sign off tasks, should enter their details as indicated below.

Proszę nie zostawiać odstępów między kolejnymi wpisami.

No rows should be left blank between entries.

Data wpisu <i>Date of Entry</i>	Imię i Nazwisko (drukowanymi literami) <i>Full Name (capitals)</i>	Stanowisko <i>Rank</i>	Wzór podpisu <i>Specimen Signature</i>	Wzór parafki <i>Specimen Initials</i>

2. Informacje o statku drugim (*Particulars of second ship*)

Nazwa i typ statku (*Ship's name and type*) _____
 Sygnał wywoławczy (*Call sign*) _____
 Numer IMO (*IMO number*) _____
 Rok budowy statku (*Year of ship's construction*) _____

1. **Dane ogólne** General
- | | | | | | |
|---|--|--|----------------|--|-------------------------------|
| tonaż brutto | | | | | <i>gross tonnage</i> |
| tonaż netto | | | | | <i>net tonnage</i> |
| całkowita długość | | | | | <i>length O.A.</i> |
| szerokość | | | | | <i>breadth</i> |
| wysokość | | | | | <i>depth</i> |
| zanurzenie do letniej linii ładunkowej | | | | | <i>summer draught</i> |
| wolna burta | | | | | <i>summer freeboard</i> |
| nośność | | | | | <i>deadweight</i> |
| wyporność statku pustego | | | | | <i>light displacement</i> |
| pojemność dla beli | | | m ³ | | <i>bale capacity</i> |
| pojemność dla ziarna | | | m ³ | | <i>grain capacity</i> |
| pojemność zbiorników ładunków płynnych | | | m ³ | | <i>liquid capacity</i> |
| pojemność ładowni chłodzonych | | | m ³ | | <i>refrigerated capacity</i> |
| pojemność całkowita przestrzeni balastowych | | | | | <i>total ballast capacity</i> |
2. **Silnik główny** Engine
- | | | | | | |
|---|--|--|----|--|---------------------------------------|
| rodzaj silnika głównego | | | | | <i>type of main engine</i> |
| rodzaj kotła | | | | | <i>type of boiler</i> |
| rodzaj paliwa/dzienne zużycie | | | | | <i>type of fuel/daily consumption</i> |
| pojemność zbiorników paliwowych | | | | | <i>bunker capacity</i> |
| moc na wale | | | kW | | <i>shaft power</i> |
| śmigła | | | | | <i>propellers</i> |
| prędkość eksploatacyjna | | | | | <i>service speed</i> |
| liczba obrotów na minutę przy prędkości eksploatacyjnej | | | | | <i>service r.p.m.</i> |
3. **Elektrownia okrętowa** Electrical power plant
- | | | | | | |
|-----------------------|-----|----|-----|-----|----------------------------|
| generatory podstawowe | kVA | V, | Hz, | szt | <i>main generators</i> |
| generatory wałowe | kVA | V, | Hz, | szt | <i>shaft generators</i> |
| generator awaryjny | kVA | V, | Hz, | szt | <i>emergency generator</i> |
4. **Kotwice** (typ i masa) Anchors (type and weight)
- | | | | | | |
|---------------------------|--|--|--|--|--------------------------|
| lewa kotwica | | | | | <i>port</i> |
| prawa kotwica | | | | | <i>starboard</i> |
| kotwica zapasowa | | | | | <i>spare</i> |
| średnica/długość łańcucha | | | | | <i>cable size/length</i> |
| rodzaj windy kotwicznej | | | | | <i>type of windlass</i> |
| lub kabestanów | | | | | <i>or capstans</i> |
5. **Systemy cumowania** (średnica) Moorings size (diameter)
- | | | | | | |
|----------------------------|--|--|--|--|--------------------------------|
| liny włókienne naturalne | | | | | <i>natural fibre</i> |
| liny włókienne syntetyczne | | | | | <i>synthetic fibre</i> |
| liny stalowe | | | | | <i>wires</i> |
| lina holownicza | | | | | <i>towing wire</i> |
| rodzaj wind cumowniczych | | | | | <i>type of mooring winches</i> |

6. <u>Urządzenia przeladunkowe</u> (liczba i DOR)		<i>Cargo gear (no amd SWL)</i>
bomy	_____	derricks
dźwigi	_____	cranes
windy	_____	winches
rodzaj pokryw lukowych	_____	type of hatchcovers
na pokładzie głównym	_____	main deck
na międzypokładzie	_____	tween deck
7. <u>Wyposażenie nawigacyjne</u> (typ)		<i>Navigational aids (type)</i>
kompasy magnetyczne	_____	magnetic compasses
żyrokompas	_____	gyrocompass
log	_____	log
echosonda	_____	echo sounder
radary	_____	radars
ARPA	_____	ARPA
autopilot	_____	autopilot
GPS	_____	GPS
AIS	_____	AIS
VDR	_____	VDR
ECDIS	_____	ECDIS
inne elektroniczne urządzenia nawigacyjne	_____	other electronic nav. aids
8. <u>Urządzenia łączności</u> (typ)		<i>Communication equipment (type)</i>
SATCOM	_____	SATCOM
VHF	_____	VHF
MF/HF	_____	MF/HF
Odbiornik Navtex	_____	Navtex Receiver
Radiopława awaryjna	_____	EPIRB
Transponder radarowy	_____	SART
Radiotelefon GMDSS	_____	GMDSS Radiotelephone
9. <u>Sprzęt ratunkowy</u> (liczba, pojemność, typ)		<i>Safety equipment (No, capacity, type)</i>
łódzie ratunkowe	_____	life boats
tratwy ratunkowe	_____	life-rafts
łódzie ratownicze	_____	rescue boats
żurawiki	_____	davits (type)
koła ratunkowe	_____	lifebuoys
pasy ratunkowe	_____	lifejackets
kombinezony ratunkowe	_____	immersion suits
10. <u>Sprzęt do walki z pożarami</u>		<i>Firefighting equipment</i>
gaśnice pianowe (liczba i pojemność)	_____	fire-exting. foam (No, capacity)
proszkowe	_____	dry powder
CO ₂	_____	CO ₂
stały system przeciwpożarowy- hydranty	_____	firefighting system hydrants
(liczba, rozmieszczenie)	_____	(No, place)
pompy pożarowe (liczba, wydajność)	_____	fire pumps(No,capacity)
węże przeciwpożarowe (średnica, długość)	_____	fire-hoses (diameter. length)
prądownice	_____	fire- hose nozzles
aparaty oddechowe	_____	BA -breathing apparatus
awaryjne aparaty oddechowe	_____	EEBD-emergency escape breathing devices

Wzory podpisów oficerów i innych doświadczonych członków załogi uprawnionych do zaliczania zadań, zapisów i raportów

Specimen Signatures of Officers and other experienced staff authorised to sign off Tasks, Records and Reports

Nazwa statku i Numer IMO:
Ship Name and IMO Number:

.....

Pieczęć statku
Ship Stamp

Kapitan i wszyscy oficerowie wyznaczeni do prowadzenia praktykanta oraz inni członkowie załogi upoważnieni do zaliczania zadań, powinni wpisać swoje dane do tabeli poniżej.

Masters and all Training Officers, other personnel who are authorised to sign off tasks, should enter their details as indicated below.

Proszę nie zostawiać odstępów między kolejnymi wpisami.

No rows should be left blank between entries.

Data wpisu <i>Date of Entry</i>	Imię i Nazwisko (drukowanymi literami) <i>Full Name (capitals)</i>	Stanowisko <i>Rank</i>	Wzór podpisu <i>Specimen Signature</i>	Wzór parafki <i>Specimen Initials</i>

3. Informacje o statku trzecim (*Particulars of third ship*)

Nazwa i typ statku (*Ship's name and type*) _____
 Sygnał wywoławczy (*Call sign*) _____
 Numer IMO (*IMO number*) _____
 Rok budowy statku (*Year of ship's construction*) _____

1. Dane ogólne

tonaż brutto	_____	<i>General</i> gross tonnage
tonaż netto	_____	net tonnage
całkowita długość	_____	length O.A.
szerokość	_____	breadth
wysokość	_____	depth
zanurzenie do letniej linii ładunkowej	_____	summer draught
wolna burta	_____	summer freeboard
nośność	_____	deadweight
wyporność statku pustego	_____	light displacement
pojemność dla beli	_____ m ³	bale capacity
pojemność dla ziarna	_____ m ³	grain capacity
pojemność zbiorników ładunków płynnych	_____ m ³	liquid capacity
pojemność ładowni chłodzonych	_____ m ³	refrigerated capacity
pojemność całkowita przestrzeni balastowych	_____	total ballast capacity

2. Silnik główny

rodzaj silnika głównego	_____	<i>Engine</i> type of main engine
rodzaj kotła	_____	type of boiler
rodzaj paliwa/dzienne zużycie	_____	type of fuel/daily consumption
pojemność zbiorników paliwowych	_____	bunker capacity
moc na wale	_____ kW	shaft power
pędniki	_____	propellers
prędkość eksploatacyjna	_____	service speed
liczba obrotów na minutę przy prędkości eksploatacyjnej	_____	service r.p.m.

3. Elektrownia okrętowa

generatory podstawowe	_____ kVA	_____ V,	_____ Hz,	_____ szt	<i>Electrical power plant</i> main generators
generatory wałowe	_____ kVA	_____ V,	_____ Hz,	_____ szt	shaft generators
generator awaryjny	_____ kVA	_____ V,	_____ Hz,	_____ szt	emergency generator

4. Kotwice (typ i masa)

lewa kotwica	_____	<i>Anchors</i> (type and weight) port
prawa kotwica	_____	starboard
kotwica zapasowa	_____	spare
średnica/długość łańcucha	_____	cable size/length
rodzaj windy kotwicznej	_____	type of windlass
lub kabestanów	_____	or capstans

5. Systemy cumowania (średnica)

liny włókienne naturalne	_____	<i>Moorings</i> size (diameter) natural fibre
liny włókienne syntetyczne	_____	synthetic fibre
liny stalowe	_____	wires
lina holownicza	_____	towing wire
rodzaj wind cumowniczych	_____	type of mooring winches

<p>6. <u>Urządzenia przeładunkowe</u> (liczba i DOR)</p> <p>bomy _____</p> <p>dźwigi _____</p> <p>windy _____</p> <p>rodzaj pokryw lukowych _____</p> <p>na pokładzie głównym _____</p> <p>na międzypokładzie _____</p>	<p><i>Cargo gear (no and SWL)</i></p> <p>derricks</p> <p>cranes</p> <p>winches</p> <p>type of hatchcovers</p> <p>main deck</p> <p>tween deck</p>
<p>7. <u>Wyposażenie nawigacyjne</u> (typ)</p> <p>kompasy magnetyczne _____</p> <p>żyrokompas _____</p> <p>log _____</p> <p>echosonda _____</p> <p>radary _____</p> <p>ARPA _____</p> <p>autopilot _____</p> <p>GPS _____</p> <p>AIS _____</p> <p>VDR _____</p> <p>ECDIS _____</p> <p>inne elektroniczne urządzenia nawigacyjne _____</p>	<p><i>Navigational aids (type)</i></p> <p>magnetic compasses</p> <p>gyrocompass</p> <p>log</p> <p>echo sounder</p> <p>radars</p> <p>ARPA</p> <p>autopilot</p> <p>GPS</p> <p>AIS</p> <p>VDR</p> <p>ECDIS</p> <p>other electronic nav. aids</p>
<p>8. <u>Urządzenia łączności</u> (typ)</p> <p>SATCOM _____</p> <p>VHF _____</p> <p>MF/HF _____</p> <p>Odbiornik Navtex _____</p> <p>Radiopława awaryjna _____</p> <p>Transponder radarowy _____</p> <p>Radiotelefon GMDSS _____</p>	<p><i>Communication equipment (type)</i></p> <p>SATCOM</p> <p>VHF</p> <p>MF/HF</p> <p>Navtex Receiver</p> <p>EPIRB</p> <p>SART</p> <p>GMDSS Radiotelephone</p>
<p>9. <u>Sprzęt ratunkowy</u> (liczba, pojemność, typ)</p> <p>łódzie ratunkowe _____</p> <p>tratwy ratunkowe _____</p> <p>łódzie ratownicze _____</p> <p>żurawiki _____</p> <p>koła ratunkowe _____</p> <p>pasy ratunkowe _____</p> <p>kombinezony ratunkowe _____</p>	<p><i>Safety equipment (No, capacity, type)</i></p> <p>life boats</p> <p>life-rafts</p> <p>rescue boats</p> <p>davits (type)</p> <p>lifebuoys</p> <p>lifejackets</p> <p>immersion suits</p>
<p>10. <u>Sprzęt do walki z pożarami</u></p> <p>gaśnice pianowe (liczba i pojemność) _____</p> <p>proszkowe _____</p> <p>CO₂ _____</p> <p>stały system przeciwpożarowy- hydranty (liczba, rozmieszczenie) _____</p> <p>pompy pożarowe (liczba, wydajność) _____</p> <p>węże przeciwpożarowe (średnica, długość) _____</p> <p>prądownice _____</p> <p>aparaty oddechowe _____</p> <p>awaryjne aparaty oddechowe _____</p>	<p><i>Firefighting equipment</i></p> <p>fire-exting. foam (No,capacity)</p> <p>dry powder</p> <p>CO₂</p> <p>firefighting system hydrants</p> <p>(No, place)</p> <p>fire pumps(No,capacity)</p> <p>fire-hoses (diameter. length)</p> <p>fire- hose nozzles</p> <p>BA -breathing apparatus</p> <p>EEBD-emergency escape breathing devices</p>

Wzory podpisów oficerów i innych doświadczonych członków załogi uprawnionych do zaliczania zadań, zapisów i raportów

Specimen Signatures of Officers and other experienced staff authorised to sign off Tasks, Records and Reports

Nazwa statku i Numer IMO:
Ship Name and IMO Number:

Pieczęć statku
Ship Stamp

.....

Kapitan i wszyscy oficerowie wyznaczeni do prowadzenia praktykanta oraz inni członkowie załogi upoważnieni do zaliczania zadań, powinni wpisać swoje dane do tabeli poniżej.

Masters and all Training Officers, other personnel who are authorised to sign off tasks, should enter their details as indicated below.

Proszę nie zostawiać odstępów między kolejnymi wpisami.

No rows should be left blank between entries.

Data wpisu <i>Date of Entry</i>	Imię i Nazwisko (drukowanymi literami) <i>Full Name (capitals)</i>	Stanowisko <i>Rank</i>	Wzór podpisu <i>Specimen Signature</i>	Wzór parafki <i>Specimen Initials</i>

4. Informacje o statku czwartym (Particulars of fourth ship)

Nazwa i typ statku (Ship's name and type) _____
Sygnał wywoławczy (Call sign) _____
Numer IMO (IMO number) _____
Rok budowy statku (Year of ship's construction) _____

1. Dane ogólne

tonaż brutto	_____	<i>General</i> gross tonnage
tonaż netto	_____	net tonnage
całkowita długość	_____	length O.A.
szerokość	_____	breadth
wysokość	_____	depth
zanurzenie do letniej linii ładunkowej	_____	summer draught
wolna burta	_____	summer freeboard
nośność	_____	deadweight
wyporność statku pustego	_____	light displacement
pojemność dla bali	_____ m ³	bale capacity
pojemność dla ziarna	_____ m ³	grain capacity
pojemność zbiorników ładunków płynnych	_____ m ³	liquid capacity
pojemność ładowni chłodzonych	_____ m ³	refrigerated capacity
pojemność całkowita przestrzeni balastowych	_____	total ballast capacity

2. Silnik główny

rodzaj silnika głównego	_____	<i>Engine</i> type of main engine
rodzaj kotła	_____	type of boiler
rodzaj paliwa/dzienne zużycie	_____	type of fuel/daily consumption
pojemność zbiorników paliwowych	_____	bunker capacity
moc na wale	_____ kW	shaft power
pędniki	_____	propellers
prędkość eksploatacyjna	_____	service speed
liczba obrotów na minutę przy prędkości eksploatacyjnej	_____	service r.p.m.

3. Elektrownia okrętowa

generatory podstawowe	_____ kVA	_____ V,	_____ Hz,	_____ szt	<i>Electrical power plant</i> main generators
generatory wałowe	_____ kVA	_____ V,	_____ Hz,	_____ szt	shaft generators
generator awaryjny	_____ kVA	_____ V,	_____ Hz,	_____ szt	emergency generator

4. Kotwice (typ i masa)

lewa kotwica	_____	<i>Anchors</i> (type and weight) port
prawa kotwica	_____	starboard
kotwica zapasowa	_____	spare
średnica/długość łańcucha	_____	cable size/length
rodzaj windy kotwicznej	_____	type of windlass
lub kabestanów	_____	or capstans

5. Systemy cumowania (średnica)

liny włókienne naturalne	_____	<i>Moorings</i> size(diameter) natural fibre
liny włókienne syntetyczne	_____	synthetic fibre
liny stalowe	_____	wires
lina holownicza	_____	towing wire
rodzaj wind cumowniczych	_____	type of mooring winches

6. <u>Urządzenia przeladunkowe</u> (liczba i DOR)		<i>Cargo gear (no and SWL)</i>
bomy	_____	derricks
dźwigi	_____	cranes
windy	_____	winches
rodzaj pokryw lukowych	_____	type of hatchcovers
na pokładzie głównym	_____	main deck
na międzypokładzie	_____	tween deck
7. <u>Wyposażenie nawigacyjne</u> (typ)		<i>Navigational aids (type)</i>
kompasy magnetyczne	_____	magnetic compasses
żyrokompas	_____	gyrocompass
log	_____	log
echosonda	_____	echo sounder
radary	_____	radars
ARPA	_____	ARPA
autopilot	_____	autopilot
GPS	_____	GPS
AIS	_____	AIS
VDR	_____	VDR
ECDIS	_____	ECDIS
inne elektroniczne urządzenia nawigacyjne	_____	other electronic nav. aids
8. <u>Urządzenia łączności</u> (typ)		<i>Communication equipment (type)</i>
SATCOM	_____	SATCOM
VHF	_____	VHF
MF/HF	_____	MF/HF
Odbiornik Navtex	_____	Navtex Receiver
Radiopława awaryjna	_____	EPIRB
Transponder radarowy	_____	SART
Radiotelefon GMDSS	_____	GMDSS Radiotelephone
9. <u>Sprzęt ratunkowy</u> (liczba, pojemność, typ)		<i>Safety equipment (No, capacity, type)</i>
łódzie ratunkowe	_____	life boats
tratwy ratunkowe	_____	life-rafts
łódzie ratownicze	_____	rescue boats
żurawiki	_____	davits (type)
koła ratunkowe	_____	lifebuoys
pasy ratunkowe	_____	lifejackets
komblezony ratunkowe	_____	immersion suits
10. <u>Sprzęt do walki z pożarami</u>		<i>Firefighting equipment</i>
gaśnice pianowe (liczba i pojemność)	_____	fire-exting. foam (No., capacity)
proszkowe	_____	dry powder
CO ₂	_____	CO ₂
stały system przeciwpożarowy- hydranty	_____	firefighting system hydrants
(liczba, rozmieszczenie)	_____	(No, place)
pompy pożarowe (liczba, wydajność)	_____	fire pumps(No,capacity)
węże przeciwpożarowe (średnica, długość)	_____	fire-hoses (diameter. length)
prądownice	_____	fire- hose nozzles
aparaty oddechowe	_____	BA -breathing apparatus
awaryjne aparaty oddechowe	_____	EEBD-emergency escape breathing devices

Wzory podpisów oficerów i innych doświadczonych członków załogi uprawnionych do zaliczania zadań, zapisów i raportów

Specimen Signatures of Officers and other experienced staff authorised to sign off Tasks, Records and Reports

Nazwa statku i Numer IMO:
Ship Name and IMO Number:

.....

Pieczęć statku
Ship Stamp

Kapitan i wszyscy oficerowie wyznaczeni do prowadzenia praktykanta oraz inni członkowie załogi upoważnieni do zaliczania zadań, powinni wpisać swoje dane do tabeli poniżej.

Masters and all Training Officers, other personnel who are authorised to sign off tasks, should enter their details as indicated below

Proszę nie zostawiać odstępów między kolejnymi wpisami.

No rows should be left blank between entries.

Data wpisu <i>Date of Entry</i>	Imię i Nazwisko (drukowanymi literami) <i>Full Name (capitals)</i>	Stanowisko <i>Rank</i>	Wzór podpisu <i>Specimen Signature</i>	Wzór parafki <i>Specimen Initials</i>

5. Informacje o statku piątym (Particulars of fifth ship)

Nazwa i typ statku (Ship's name and type) _____
 Sygnał wywoławczy (Call sign) _____
 Numer IMO (IMO number) _____
 Rok budowy statku (Year of ship's construction) _____

1. Dane ogólne

		<u>General</u>
tonaż brutto	_____	gross tonnage
tonaż netto	_____	net tonnage
całkowita długość	_____	length O.A.
szerokość	_____	breadth
wysokość	_____	depth
zanurzenie do letniej linii ładunkowej	_____	summer draught
wolna burta	_____	summer freeboard
nośność	_____	deadweight
wyporność statku pustego	_____	light displacement
pojemność dla beli	_____ m ³	bale capacity
pojemność dla ziarna	_____ m ³	grain capacity
pojemność zbiorników ładunków płynnych	_____ m ³	liquid capacity
pojemność ładowni chłodzonych	_____ m ³	refrigerated capacity
pojemność całkowita przestrzeni balastowych	_____	total ballast capacity

2. Silnik główny

		<u>Engine</u>
rodzaj silnika głównego	_____	type of main engine
rodzaj kotła	_____	type of boiler
rodzaj paliwa/dzienne zużycie	_____	type of fuel/daily consumption
pojemność zbiorników paliwowych	_____	bunker capacity
moc na wale	_____ kW	shaft power
pędniki	_____	propellers
prędkość eksploatacyjna	_____	service speed
liczba obrotów na minutę przy prędkości eksploatacyjnej	_____	service r.p.m.

3. Elektrownia okrętowa

		<u>Electrical power plant</u>
generatory podstawowe	_____ kVA V, Hz, szt	main generators
generatory wałowe	_____ kVA V, Hz, szt	shaft generators
generator awaryjny	_____ kVA V, Hz, szt	emergency generator

4. Kotwice (typ i masa)

		<u>Anchors (type and weight)</u>
lewa kotwica	_____	port
prawa kotwica	_____	starboard
kotwica zapasowa	_____	spare
średnica/długość łańcucha	_____	cable size/length
rodzaj windy kotwicznej	_____	type of windlass
lub kabestanów	_____	or capstans

5. Systemy cumowania (średnica)

		<u>Moorings size (diameter)</u>
liny włókienne naturalne	_____	natural fibre
liny włókienne syntetyczne	_____	synthetic fibre
liny stalowe	_____	wires
lina holownicza	_____	towing wire
rodzaj wind cumowniczych	_____	type of mooring winches

<p>6. <u>Urządzenia przeladunkowe</u> (liczba i DOR)</p> <p>bomy _____</p> <p>dźwigi _____</p> <p>windy _____</p> <p>rodzaj pokryw lukowych _____</p> <p>na pokładzie głównym _____</p> <p>na międzypokładzie _____</p>	<p><i>Cargo gear(no and SWL)</i></p> <p>derricks</p> <p>cranes</p> <p>winches</p> <p>type of hatchcovers</p> <p>main deck</p> <p>tween deck</p>
<p>7. <u>Wposażenie nawigacyjne</u> (typ)</p> <p>kompasy magnetyczne _____</p> <p>żyrokompas _____</p> <p>log _____</p> <p>echosonda _____</p> <p>radary _____</p> <p>ARPA _____</p> <p>autopilot _____</p> <p>GPS _____</p> <p>AIS _____</p> <p>VDR _____</p> <p>ECDIS _____</p> <p>inne elektroniczne urządzenia nawigacyjne _____</p>	<p><i>Navigational aids (type)</i></p> <p>magnetic compasses</p> <p>gyrocompass</p> <p>log</p> <p>echo sounder</p> <p>radars</p> <p>ARPA</p> <p>autopilot</p> <p>GPS</p> <p>AIS</p> <p>VDR</p> <p>ECDIS</p> <p>other electronic nav. aids</p>
<p>8. <u>Urządzenia łączności</u> (typ)</p> <p>SATCOM _____</p> <p>VHF _____</p> <p>MF/HF _____</p> <p>Odbiornik Navtex _____</p> <p>Radiopława awaryjna _____</p> <p>Transponder radarowy _____</p> <p>Radiotelefon GMDSS _____</p>	<p><i>Communication equipment (type)</i></p> <p>SATCOM</p> <p>VHF</p> <p>MF/HF</p> <p>Navtex Receiver</p> <p>EPIRB</p> <p>SART</p> <p>GMDSS Radiotelephone</p>
<p>9. <u>Sprzęt ratunkowy</u> (liczba, pojemność, typ)</p> <p>łódzie ratunkowe _____</p> <p>tratwy ratunkowe _____</p> <p>łódzie ratownicze _____</p> <p>żurawiki _____</p> <p>koła ratunkowe _____</p> <p>pasy ratunkowe _____</p> <p>kombinezony ratunkowe _____</p>	<p><i>Safety equipment (No, capacity, type)</i></p> <p>life boats</p> <p>life-rafts</p> <p>rescue boats</p> <p>davits (type)</p> <p>lifebuoys</p> <p>lifejackets</p> <p>immersion suits</p>
<p>10. <u>Sprzęt do walki z pożarami</u></p> <p>gaśnice pianowe (liczba i pojemność) _____</p> <p>proszkowe _____</p> <p>CO₂ _____</p> <p>stały system przeciwpożarowy- hydranty (liczba, rozmieszczenie) _____</p> <p>pompy pożarowe (liczba, wydajność) _____</p> <p>węże przeciwpożarowe (średnica, długość) _____</p> <p>prądownice _____</p> <p>aparaty oddechowe _____</p> <p>awaryjne aparaty oddechowe _____</p>	<p><i>Firefighting equipment</i></p> <p>fire-exting. foam (No, capacity)</p> <p>dry powder</p> <p>CO₂</p> <p>firefighting system hydrants</p> <p>(No, place)</p> <p>fire pumps(No,capacity)</p> <p>fire-hoses (diameter. length)</p> <p>fire- hose nozzles</p> <p>BA -breathing apparatus</p> <p>EEBD-emergency escape breathing devices</p>

Wzory podpisów oficerów i innych doświadczonych członków załogi uprawnionych do zaliczania zadań, zapisów i raportów

Specimen Signatures of Officers and other experienced staff authorised to sign off Tasks, Records and Reports

Nazwa statku i Numer IMO:
Ship Name and IMO Number:

.....

Pieczęć statku
Ship Stamp

Kapitan i wszyscy oficerowie wyznaczeni do prowadzenia praktykanta oraz inni członkowie załogi upoważnieni do zaliczania zadań, powinni wpisać swoje dane do tabeli poniżej.

Masters and all Training Officers, other personnel who are authorised to sign off tasks, should enter their details as indicated below.

Proszę nie zostawiać odstępów między kolejnymi wpisami.

No rows should be left blank between entries.

Data wpisu <i>Date of Entry</i>	Imię i Nazwisko (drukowanymi literami) <i>Full Name (capitals)</i>	Stanowisko <i>Rank</i>	Wzór podpisu <i>Specimen Signature</i>	Wzór parafki <i>Specimen Initials</i>

Część 5. Zestawienie zadań szkoleniowych i potwierdzenie ich wykonania
(Section 5. Shipboard programme of training and record of achievements)

W niniejszej części przedstawione są zadania i obowiązki szkoleniowe, które powinny być wypełnione w ramach zatwierdzonego programu szkolenia praktycznego na statku. Zadania i obowiązki dotyczą następujących obszarów: zasady bezpieczeństwa pracy, ogólna wiedza okrętowa, systemy i wyposażenie, prace pokładowe, systemy sterowania (maszyna sterowa), operacje cumownicze, kotwiczenie, operacje portowe, operacje ładunkowe, ochrona środowiska morskiego, zaznajomienie z siłownią, praca na mostku i procedury wachtowe, urządzenia i sprzęt ratunkowy i przeciwpożarowy, pełnienie wacht, kierowanie obsadą wachtową mostka, zrozumienie i stosowanie prawideł COLREG, nawigacja, nawigacja radarowa i elektroniczna, meteorologia i oceanografia, łączność, budowa i stateczność statku, przewóz i sztutowanie ładunku, manewrowanie statkiem, procedury w sytuacjach zagrożenia, ratowania życia, poszukiwania i ratowania, ochrona przeciwpożarowa i sprzęt pożarniczy, stosowanie standardowych zwrotów porozumiewania się na morzu oraz wykorzystanie języka angielskiego w pisemnej i ustnej formie.

This section contain training tasks or duties which should be undertaken as part of the approved programme of onboard training. Tasks and duties relate to the following areas: safe working practices, general seamanship, systems and equipment, deck maintenance, steering systems, mooring, anchoring and port operations, cargo work, protection of the marine environment, engine-room familiarization, bridge work and watchkeeping, life-saving and fire-fighting appliances, watchkeeping, bridge resources management, understanding of applying the COLREG rules, navigation, radar and electronic navigation, meteorology and oceanography, communication, ship's construction and stability, cargo handling and stowage, ship manoeuvring, emergency procedures, life saving, search and rescue, fire-fighting and fire-fighting equipment, use the IMO Standard Marine Communication Phrases and use English in written and oral form.

Nr No	Zadania i obowiązki szkoleniowe <i>Training tasks and duties</i>	Statek numer <i>Ship No</i>	Stanowisko <i>Rank</i>	Podpis oficera nadzorującego <i>Shipboard training officer</i>	Data <i>Date</i>
1.	ZASADY BEZPIECZEŃSTWA PRACY NA STATKU <i>Code of safe working practice</i>				
1.	W odniesieniu do obowiązków marynarza posiada praktyczną wiedzę z zakresu bezpieczeństwa pracy. <i>Has a working knowledge of following CoSWP relevant to a seaman's duties.</i>				
2.	Zna, rozumie, stosuje w pracy: <i>Knows, understands, applies at the work:</i> <ul style="list-style-type: none"> – środki ochrony osobistej, <i>personal protective equipment,</i> – znaki bezpieczeństwa, <i>safety signs,</i> – instrukcje bezpieczeństwa, <i>safety induction,</i> – środki zapobiegawcze na wypadek pożaru. <i>fire precautions.</i> 				
3.	Potrafi właściwie używać ubrań ochronnych, kasków bezpieczeństwa, lin bezpieczeństwa i uprzęży. <i>Is able to correctly use protective clothing, safety helmet, safety line and harness.</i>				

Nr No	Zadania i obowiązki szkoleniowe <i>Training tasks and duties</i>	Statek numer <i>Ship No</i>	Stanowisko <i>Rank</i>	Podpis oficera nadzoru- jącego <i>Shipboard training officer</i>	Data <i>Date</i>
4.	Zna, rozumie, wykonuje procedury awaryjne. <i>Knows, understands, performs the emergency procedures.</i>				
5.	Rozumie przyczyny, potrzeby i procedury ochrony statku. <i>Understands reasons, needs and procedures of the security on board.</i>				
6.	Demonstruje bezpieczne poruszanie się na burcie statku, w tym na trapach zejściówkach, schodniach. <i>Demonstrates safe movement onboard ship including boarding arrangements, companionways, gangways.</i>				
7.	Zna, rozumie, stosuje bezpieczne zasady pracy, w tym pracy na wysokości, za burtą i w pomieszczeniach urządzeń mechanicznych. <i>Knows, understands, applies safe systems of the work including work aloft, outboard and in machinery spaces.</i>				
8.	Zna i rozumie zagrożenia związane z wejściem do zamkniętego albo ograniczonego przedziału. <i>Knows and understands hazards resulting from entry into enclosed or confined spaces.</i>				
9.	Jest zaznajomiony z procedurami wejścia do pomieszczeń statkowych, gdzie może wystąpić poważne ryzyko. <i>Is familiar with the procedures for entering spaces where serious risk may be expected.</i>				
10.	Wykonuje procedury i środki ostrożności przed wejściem do przestrzeni zamkniętych. <i>Performs the procedures and precautions for entry into enclosed spaces.</i>				
11.	Potrafi kalibrować i używać miernika tlenu. <i>Is able to calibrate and use an oxygen meter.</i>				
12.	Potrafi obsługiwać posiadane wykrywacze stężenia wybuchowego gazów (jeżeli dotyczy). <i>Is able to work with the available explosive concentration detectors (if applicable).</i>				
13.	Zna zasady postępowania, udzielania pierwszej pomocy w przypadku znalezienia nieprzytomnego załoganta w zbiorniku lub innej przestrzeni zamkniętej. <i>Knows proceeding and first aid rules in the case of a man found unconscious in a tank or other enclosed spaces.</i>				
14.	Rozumie i stosuje zasady dotyczące pracy przy podnoszeniu i przenoszeniu ciężarów. <i>Understands and applies safe system of work at the manual lifting and carrying weights.</i>				
15.	Potrafi obsługiwać podnośniki. <i>Is able to operate lifting plant.</i>				
16.	Zna rozumie i stosuje zasady bezpieczeństwa w trakcie kotwiczenia, cumowania i holowania. <i>Knows, understands, applies safe systems of the work during anchoring, mooring and towing the operation.</i>				
17.	Identyfikuje potencjalnie niebezpieczne warunki pracy na pokładzie. <i>Identifies potentially hazardous working conditions on board.</i>				
18.	Rozumie bezpieczne wykorzystanie, działanie i konieczne zabezpieczenia przy pracy z narzędziami ręcznymi takimi jak:				

Nr No	Zadania i obowiązki szkoleniowe <i>Training tasks and duties</i>	Statek numer <i>Ship No</i>	Stanowisko <i>Rank</i>	Podpis oficera nadzoru- jącego <i>Shipboard training officer</i>	Data <i>Date</i>
	<p>młotek, dłuto, nóż, kilof, piła, śrubokręt, kombinerki, szczypce do cięcia drutu, pilnik albo raszpla, rożek takielarski, klucze nasadowe, klucze maszynowe, klucze oczkowe, wiertarka elektryczna, wiertarka akumulatorowa, szlifierka kątowna, piła mechaniczna. Zna odpowiednie środki ochrony osobistej, które należy zakładać przy pracy z tymi narzędziami.</p> <p><i>Understands the safe use, operation, and precautions to be taken when working with hand tools such as hammer, chisel, knife, hack, saw, screwdriver, pliers, wire cutters, file or rasp, fid, socket set, open ended spanners, ring spanners, electric drill, battery drill, grinder, power saw. Describes the appropriate personal protective equipment to be worn when using this various equipment.</i></p>				
19.	<p>Zgłasza rozpoznanie niesprawnego albo niebezpiecznego urządzenia.</p> <p><i>Reports recognition of worn out or dangerous equipment.</i></p>				
20.	<p>Definiuje warunki, które mogą przyczynić się do urazów albo utraty życia.</p> <p><i>Defines conditions that would lead to injury or loss of life.</i></p>				
21.	<p>Sztauowanie i bezpieczne użytkowanie olejów i środków chemicznych.</p> <p>Rozumie konieczną ostrożność, jaką należy stosować w trakcie używania związków chemicznych, takich jak płyny czyszczące, odrdzewiacze, rozpuszczalniki itp.</p> <p>Wie, gdzie podane są szczegółowe informacje o danym związku chemicznym w zakresie jego przechowywania, użycia lub pomocy medycznej, jaka może być konieczna w przypadku fizycznego kontaktu ze związkiem, jego inhalacji lub spożycia.</p> <p><i>Stowage and safe handling of oils and chemical.</i></p> <p><i>Understands the precautions to be observed when handling chemical agents such as cleaning fluids, rust remover, thinners etc.</i></p> <p><i>Knows where details of precautions, storage, handling, use, and any medical treatment that may be required following contact, inhalation or ingestion may be found.</i></p>				
2.	<p>WIEDZA OKRĘTOWA <i>General seamanship</i></p>				
1.	<p>Wykazuje wiedzę dotyczącą zagadnień pokładowych oraz zrozumienie nazw i funkcji różnych części statku (budowa i wyposażenie).</p> <p><i>Demonstrates knowledge of shipboard terms and understanding the names and functions of various parts of a ship (construction and equipment).</i></p>				
2.	<p>Przedstawia umiejętność wyrażenia się używając morskiej terminologii.</p> <p><i>Presents ability to express oneself using nautical terminology.</i></p>				
3.	<p>Rozróżnia i nazywa różne typy lin statkowych.</p> <p><i>Distinguishes and names of various types of rope.</i></p>				

Nr No	Zadania i obowiązki szkoleniowe <i>Training tasks and duties</i>	Statek numer <i>Ship No</i>	Stanowisko <i>Rank</i>	Podpis oficera nadzoru- jącego <i>Shipboard training officer</i>	Data <i>Date</i>
4.	<p>Wykazuje zdolność tworzenia węzłów, opasek: <i>Demonstrates capacity of making knots, hitches, bends and whippings:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – refowy, <i>reef knot,</i> – węzeł wyblinkowy, <i>clove hitch,</i> – węzeł bosmański, bezpieczny, <i>bowling,</i> – flagowy pojedynczy, szotowy, <i>sheet bend,</i> – chwyt stoperowy, <i>rolling hitch,</i> – cumowniczy, <i>round turn and two half hitches,</i> – ósemkowy. <i>figure of eight knot.</i> 				
5.	<p>Zapoznał się ze zróżnicowanym splotem lin stalowych, ich przeznaczeniem. Umie łączyć liny stalowe za pomocą zacisków. <i>Got acquainted of the different make-up of wire rope and an appreciation of its uses. Use of bulldog clips to join wire.</i></p>				
6.	<p>Rozróżnia łańcuchy, szakle, ściągacze. <i>Distinguishes of chains, shackles and turnbuckles.</i></p>				
7.	<p>Zapoznał się z charakterystycznym dla danego statku osprzętem do mocowania ładunków. <i>Got acquainted with the accessories characteristic of the given ship for securing cargoes.</i></p>				
8.	<p>Asystował przy przygotowaniu do cumowania: cum, stoperów lin stalowych, świateł, środków łączności, znaków sygnałowych, odbijaczy. <i>Assisted in preparing for mooring: ropes, wires stoppers, lights, telephones, signals, fenders.</i></p>				
9.	<p>Zna zasady obsługi oraz procedury uruchomienia i zatrzymania wciągarek cumowniczych i cumowniczo-kotwicznych z napędem elektrycznym i hydraulicznym. Pod nadzorem potrafi w bezpieczny i prawidłowy sposób obsługiwać wciągarki kotwiczne i urządzenia cumownicze. <i>Demonstrates knowledge of the operating principles and starting and stopping procedure for electric and hydraulic mooring winches, windlasses and capstans. Under supervision is able to operate for windlasses and mooring gears with the safe and proper manners.</i></p>				
10.	<p>Potrafi obsługiwać liny cumownicze i stalówki. Podawać wybierać, stopować i obkładać liny cumownicze. <i>Is able to handle mooring ropes and wires. Ran, heaved, stopped and turned up mooring lines.</i></p>				
11.	<p>Zakładał osłony przeciw szczurom. <i>Installed rat guards.</i></p>				

Nr No	Zadania i obowiązki szkoleniowe <i>Training tasks and duties</i>	Statek numer <i>Ship No</i>	Stanowisko <i>Rank</i>	Podpis oficera nadzoru- jącego <i>Shipboard training officer</i>	Data <i>Date</i>
12.	Potrafi zabezpieczyć i przechowywać liny i stalówki. <i>Is able to care and storage of ropes and wires.</i>				
13.	Asystował przy rzucaniu i podnoszeniu kotwicy. <i>Assisted in dropping and heaving up anchor.</i>				
14.	Rozumie łączenie szakli łańcucha kotwicznego i ich oznakowanie. <i>Understands joining shackles and markings of anchor cable.</i>				
15.	Zna znaki dzienne, światła i sygnały stosowane przy kotwicy. <i>Demonstrates knowledge of the signals required in anchor work.</i>				
16.	Potrafi bezpiecznie i prawidłowo: <i>Demonstrates the safe and proper procedures for:</i> – zawieszać ławkę i krzesło bosmańskie, <i>slinging a stage and bosunchair,</i> – wyrzucać, mocować zaburtowe drabinki, trapy, trapy burtowe, <i>rigging overside ladders, gangways and accommodation ladder,</i> – mocować zwalniające hydrostatyczne. <i>rigging of hydrostatic releases.</i>				
17.	Wykazuje znajomość zasad obsługi wciągarek szalupowych i trapowych. <i>Demonstrates knowledge of the operating principles for life boats and gangway winches.</i>				
18.	Potrafi prawidłowo: <i>Demonstrates the proper procedures for:</i> – zabezpieczać pokład przed sztormem, <i>securing the deck for heavy weather,</i> – zabezpieczać zejściówki, drzwi wodoszczelne, w tym furtę rufową, burtową, i inne otwory burtowe, <i>securing hatches and watertight doors including, stern, side and other shell openings,</i> – zabezpieczać kotwicę na wyjście w morze. <i>securing of anchors for sea.</i>				
19.	Zna oznakowanie sondy ręcznej, potrafi prawidłowo pomierzać i odczytywać wskazania. <i>Knows the way of markings on the hand lead and demonstrate ability to cast and get the readings correctly.</i>				
20.	Zna system sondażowy ładowni, zbiorników i zenz. Potrafi sondować zenny i balasty. <i>Knows internal sounding of holds, tanks and bilges. Is able to take bilge and ballast soundings.</i>				
21.	Potrafi odczytać znaki zanurzenia. <i>Demonstrates ability to read draft markings.</i>				
22.	Pod nadzorem dokonał inspekcji komory łańcuchowej, magazynku bosmańskiego i innych pomieszczeń na dziobie. <i>Under supervision inspected chain locker, boatswain's locker and other forward compartments.</i>				

Nr No	Zadania i obowiązki szkoleniowe <i>Training tasks and duties</i>	Statak numer <i>Ship No</i>	Stanowisko <i>Rank</i>	Podpis oficera nadzoru- jącego <i>Shipboard training officer</i>	Data <i>Date</i>
3.	PRZEGLĄDY, KONSERWACJA URZĄDZEŃ I MECHANIZMÓW POKŁADOWYCH, PRACE POKŁADOWE <i>Maintenance of deck machinery and outfit, deck maintenance works</i>				
1.	Zna i rozumie plany utrzymania i konserwacji urządzeń pokładowych, a szczególnie wind kotwicznych, cumowniczych, dźwigów pokładowych, systemów otwierania pokryw ładowni. <i>Understands a maintenance plans of deck machinery and outfit, particularly windlasses, mooring winches, deck cranes and hatch covers opening systems.</i>				
2.	Brał udział w przeglądach i pracach konserwacyjnych, poprawnie wykonywał zlecone prace. <i>Participated inspections and maintenance, correctly performed ordered works.</i>				
3.	Zna i rozumie konieczność sprawdzania stanu urządzeń bezpośrednio przed ich użyciem, szczególnie olinowania (sprawdzanie wzrokowe i szczegółowe). Sprawdza, czy operowanie urządzeniami statkowymi nie stanowi bezpośredniego zagrożenia dla ludzi i innych urządzeń w bezpośrednim sąsiedztwie (brzeg). <i>Knows and understands requirements for check of machinery prior its use, especially wires rigging (visual and detailed). Checks if handling of vessel's equipment is not creating dangers for personnel and other equipment in vicinity (at shore).</i>				
4.	Zna zasady identyfikacji użytych lin z ich certyfikatami ważności, zasady wymiany zużytych i uszkodzonych lin, obchodzenia się z nowymi linami, magazynowanymi na bębnach, ich rozwijanie i techniczne warunki wymiany. Smarowanie nowych lin i aktualnie eksploatowanych. <i>Understands principles of identification of wire/ropes in use, with their certificates, procedures of replacement of worn out and damaged wires, handling of new wires, their storage on drums and unreeling, technical conditions for replacement. Greasing new and directly used wires.</i>				
5.	Zna plany smarowania albo systemy dla całego wyposażenia pokładu. Rozpoznaje stosowane smary i smarowniczki. Używał ręczne lub ciśnieniowe pistolety smarne. <i>Knows the lubricant plans or systems for all deck equipment. Distinguishes applied greases and grease nipples. Used hand or pressure lubricant guns.</i>				
6.	Zapoznał się z zasadami przygotowania urządzeń przeładunkowych i z ich użyciem. <i>Is familiar with rigging the cargo gear and its use.</i>				
7.	Potrafi skontrolować pokrywy ładowni, urządzenia przeładunkowe przed załadunkiem/wyładunkiem, w czasie oraz przed jego zakończeniem. Umie identyfikować uszkodzenia. <i>Is able to inspect hatch covers, cargo gears before, during and before the end of loading/discharging. Is able to identifies damages.</i>				

Nr No	Zadania i obowiązki szkoleniowe <i>Training tasks and duties</i>	Statek numer <i>Ship No</i>	Stanowisko <i>Rank</i>	Podpis oficera nadzoru- jącego <i>Shipboard training officer</i>	Data <i>Date</i>
8.	Pod nadzorem obsługiwał mechanizmy zewnętrznego otwarcia kadłuba, w tym furty boczne i furtę rufową oraz pokrywy ładowni. <i>Under supervision operated, external hull opening, including side and stern doors, and hatches.</i>				
9.	Rozumie niebezpieczeństwa i przedsięwzięte środki ostrożności przy obsłudze mechanicznie sterowanych drzwi i pokryw. <i>Understands the hazards and precautions to be taken when operating power operated doors and hatches.</i>				
10.	Zna systemy hotelowej obsługi na statku, w tym ogrzewanie i systemy wentylacyjne, systemy odsalania i przygotowywania wody pitnej, drenaż i plany pompowania, windy towarowe i windy osobowe. <i>Knows the hotel service systems in the ship including heating and ventilation systems, water making systems, domestic pumping and piping arrangements, service lifts and elevators.</i>				
11.	Rozumie procedury postępowania i stosowane środki ostrożności przy zmywaniu pokładów statku i nadbudówki. Potrafi zastosować środki ostrożności, by wyeliminować ryzyko dla personelu, unikać zanieczyszczenia i minimalizować skutki dla pobliskich statków. <i>Understands the procedures to be followed and precautions to be observed when carrying out a full wash down of the ship's decks and superstructure. Is able to use precautions to eliminate risk to personnel, avoid pollution, and to minimize effect to adjacent ships.</i>				
12.	Farbiarnia. <i>Paint locker.</i> Zna zawartość magazynu farb, przeznaczenie różnych produktów. <i>Knows the contents of the paint locker, and use of the different products.</i> Sprawdzał oznakowanie czasu składowania. <i>Understands the significance of product shelf life.</i> Czytał dane techniczne produktu dotyczące warunków przechowywania, bezpiecznego użytkowania i stosowania. <i>Read product data sheets for details of storage, safe handling and application.</i>				
13.	Zapoznał się, potrafi wskazać i stosować: <i>Got acquainted, can point and apply:</i> – produkty dla ochrony drewna, stali, aluminium, GRP, <i>products for wood, steel, aluminium, GRP,</i> – różne rodzaje powłok gruntowych, wypełniaczy, podkładów i wierzchnich warstw, <i>types of primers, fillers, undercoats and topcoats,</i> – identyfikuje farby i lakiery z rozcieńczalnikami, które mogą być z nimi użyte, <i>which paints and varnishes are to be used with which thinners,</i> – identyfikuje produkty, które mogą być użyte samoistnie, albo z ich rozcieńczalnikami, produkty jednoskładnikowe, <i>which products are used by themselves or with their thin-</i>				

Nr No	Zadania i obowiązki szkoleniowe <i>Training tasks and duties</i>	Statek numer <i>Ship No</i>	Stanowisko <i>Rank</i>	Podpis oficera nadzoru- jącego <i>Shipboard training officer</i>	Data <i>Date</i>
	<p><i>ners, single part products,</i></p> <p>– identyfikuje produkty, dwu-składnikowe, oparte na epoksydach, które wymagają katalizatora. <i>which are twin pack epoxy based products, which require a catalyst.</i></p>				
4.	PODSTAWOWE PROCEDURY OCHRONY ŚRODOWISKA <i>Basic environmental protection procedures</i>				
1.	Zna, rozumie i respektuje zakazy dla emisji olejów, ścieków i osadów do morza. <i>Knows, understands and respects prohibitions for discharge of oils, sewage and residues oversea.</i>				
2.	Zna, rozumie i respektuje zakazy usuwania i wyrzucania śmieci. Identyfikuje obszary specjalne według MARPOL. <i>Knows, understands and respects prohibitions for disposal and discharge of garbage. Identifies MARPOL special areas.</i>				
3.	SOPEP- zna lokalizację i sposób użycia wyposażenia przeciw zanieczyszczeniom. Zna i wykonuje procedury awaryjne w przypadku rozlewu olejowego albo chemicznego. <i>SOPEP- Knows the location and use of anti pollution equipment. Knows and performs emergency duties in case of an oil or chemical spillage.</i>				
4.	Asystował przy operacjach pompowania zenz, balastowania i bunkrowania. <i>Assisted during carried out bilge, ballast and bunkering operations.</i>				
5.	Zapobieganie zanieczyszczeniom: <i>Pollution prevention:</i> <ul style="list-style-type: none"> – potrafi upewnić się, czy wszystkie procedury zostały uzgodnione i poprawnie zaplanowane oraz, czy wszystkie szpigaty są uszczelnione przed czynnością bunkrowania, <i>is able to ensure that procedures are agreed and properly planned and all scuppers are sealed before bunkering,</i> – potrafi zainicjować natychmiastową kontrolę w celu wykrycia źródła zagrożenia i wykryć każdy rozlew wokół statku, <i>is able to initiate immediate investigation to detect the source of the pollution and to discover any spillage around the ship,</i> – potrafi powstrzymać i zapobiec każdemu wyciekowi i rozlewowi szkodliwych płynów oraz rozsypowi substancji stałych. <i>is able to stop or prevent leakages and spills of harmful liquids and solid substances.</i> 				
5.	ZAZNAJOMIENIE Z SIŁOWNIĄ <i>Engine-room familiarization</i>				
1.	Rozumie plan ogólny urządzenia maszynowni na statku, identyfikuje główne i pomocnicze mechanizmy; elektryczną tablicę rozdzielczą; pracę głównych systemów rurociągów i zawory zamykające wody morskiej. <i>Understands the general arrangement of the engine room in the</i>				

Nr No	Zadania i obowiązki szkoleniowe <i>Training tasks and duties</i>	Statek numer <i>Ship No</i>	Stanowisko <i>Rank</i>	Podpis oficera nadzor- jącego <i>Shipboard training officer</i>	Data <i>Date</i>
	<i>ship, and identifies the main and auxiliary machinery; electrical switchboards; main pipe work systems and sea water shut-off valves.</i>				
2.	Rozumie zasady bezpiecznej pracy stosowane przy obsłudze urządzeń maszynowni. <i>Understands the safe working practices as related to engine room operations.</i>				
3.	Rozumie procedury pełnienia wachty w maszynowni. <i>Understands the engine room watch keeping procedures.</i>				
4.	Zna awaryjne drogi ewakuacyjne z przedziału maszynowni. <i>Has an knowledge of machinery space emergency escape routes.</i>				
5.	Rozumie bunkrowanie i procedury pobierania paliwa w relacji ochrony środowiska morskiego. <i>Understands bunkering and refuelling procedures with regards to protection of the marine environment.</i>				
6.	Rozumie plan pompowania zenz. <i>Understands bilge pumping arrangements.</i>				
7.	Zna system rurociągów pompy zenzowej i plan pompowania na statku, dla wszystkich przedziałów, w tym maszynowni, koferdamów, magazynów, pomieszczeń sterowni i górnych przestrzeni, a także plan pompowania ręcznego. <i>Describes the bilge pump piping and suction arrangements in the ship for all spaces including engine room, void spaces, storerooms, steering flat and peak spaces including any hand pumping arrangements.</i>				
6.	MONITOROWANIE I KONTROLOWANIE BEZPIECZEŃSTWA WACHTY <i>Contribute to monitoring and controlling a safe watch</i>				
1.	Potrafi użyć odpowiednie wyposażenie do wewnętrznej łączności i alarmów. <i>Is able to use of appropriate internal communications equipment and alarms.</i>				
2.	Wykazuje zrozumienie zwykłych rozkazów i poleceń oficera wachtowego w sprawach związanych z obowiązkami pełniącego wachtę. <i>Demonstrates the ability to understand common orders and commands from the Officer Of the Watch in matters relevant to watch keeping duties.</i>				
3.	Demonstruje umiejętność odpowiadania na rozkazy i polecenia oraz komunikowania się z oficerem wachtowym w jasny i krótki sposób. <i>Demonstrates the ability to respond to orders and commands, and communicate with the Officer of the Watch in a clear and concise fashion.</i>				
4.	Zna, rozumie i stosuje procedury przekazania wachty nawigacyjnej zgodnie z przyjętymi zasadami. <i>Knows, understands and performs the procedures for the relief and handover of the navigational watch in accordance with accepted principles.</i>				

Nr No	Zadania i obowiązki szkoleniowe <i>Training tasks and duties</i>	Statek numer <i>Ship No</i>	Stanowisko <i>Rank</i>	Podpis oficera nadzoru- jącego <i>Shipboard training officer</i>	Data <i>Date</i>
5.	Wykazuje umiejętność utrzymania skutecznej komunikacji podczas operacji załadunkowo-rozładunkowych z oficerem odpowiedzialnym za wachtę. <i>Demonstrates ability to maintain effective communication during loading and unloading operations with the officer in charge of the watch.</i>				
6.	Rozumie aspekty ISPS w odniesieniu do wachty w morzu. <i>Understands the ISPS aspect of watch at sea.</i>				
7.	Rozumie ogólne procedury pełnienia wachty pokładowej w nocy, w porcie, w tym obowiązki wynikające z ISPS. <i>Understands the general procedures for carrying out a deck watch in port at night including with respect to the ISPS.</i>				
8.	Zna obszary chronione, biorąc pod uwagę rodzaj statku i miejsce cumowania. <i>Knows the areas of special concern given the particular nature of the ship and where lying.</i>				
9.	Zna obowiązek regularnych kontroli i identyfikuje okoliczności, w których należy wezwać pomoc. <i>Knows the duty of regular checks and identifies circumstances, in which the assistance would be summoned.</i>				
10.	Uczestniczył w przeszukaniu statku na okoliczność nielegalnego pasażera. <i>Carried out a stowaway search.</i>				
7.	PROWADZENIE PRAWDŁOWEJ OBSERWACJI WZROKOWEJ I SŁUCHOWEJ OBOWIĄZKI OBSERWATORA <i>Keeping a proper look-out by sight and hearing. Look-out duties</i>				
1.	Prezentuje umiejętność meldowania o statkach, światłach, znakach nawigacyjnych i innych obiektach pływających i stałych. <i>Demonstrates ability to report ships, lights, navigation mark and other floating and fixed object.</i>				
2.	Światła i inne obiekty są właściwie wykrywane i ich odpowiednie namiary w stopniach albo rumbach przekazywane oficerowi wachtowemu. <i>Lights and other objects are properly detected and their appropriate bearing in degrees or points is reported to the officer of the watch.</i>				
3.	Prezentuje umiejętność informowania o sygnałach dźwiękowych. Sygnały dźwiękowe są odpowiednio wykryte, ich odpowiednie namiary w stopniach albo rumbach przekazane oficerowi wachtowemu. <i>Demonstrates ability to report sound signals; sound signals are properly detected and their appropriate bearing in degrees or points is reported to the officer of the watch.</i>				

Nr No	Zadania i obowiązki szkoleniowe <i>Training tasks and duties</i>	Statek numer <i>Ship No</i>	Stanowisko <i>Rank</i>	Podpis oficera nadzoru- jącego <i>Shipboard training officer</i>	Data <i>Date</i>
8.	STEROWANIE I KOMENDY NA STER <i>Steering and helm orders</i>				
1.	Prezentuje wiedzę o różnicy kompasowej w 360° notacji. Rozumie kierunki i tendencje ich zmian. <i>Demonstrates knowledge of the compass card in 360° notation. Understands directions and tendencies of their changes.</i>				
2.	Steruje statkiem i stosuje się do komend na ster w języku angielskim. <i>Steers the ship and complies with helm orders in the English.</i>				
3.	Komunikowanie się jest jasne i krótkie przez cały czas i polecenia są potwierdzane w marynarski sposób. <i>Communication is clear and concise all the time and orders are confirmed in a seamanlike manner.</i>				
4.	Prezentuje umiejętność sterowania przy użyciu kompasu magnetycznego i żyroskopu, na otwartych wodach. <i>Demonstrates ability to steer using magnetic and gyro-compass in open waters.</i>				
5.	Prezentuje umiejętność sterowania w czasie żeglugi z pilotem. <i>Demonstrates ability to steer in pilotage waters.</i>				
6.	Zna procedury włączania auto-pilota i przechodzenia na sterowanie ręczne. <i>Demonstrates change over procedures from helm to auto steering and vice-versa.</i>				
7.	Zna procedury awaryjne w przypadku awarii urządzenia sterowego. <i>Knows emergency steering procedures.</i>				
8.	Brał udział w ćwiczeniach sterowania awaryjnego. Potrafi sterować ze stanowiska awaryjnego. <i>Participated in exercises of emergency steering. Is able to steer on the emergency steering position.</i>				
9.	Asystował przy próbach urządzeń sterowych przed wyjściem w morze. <i>Assisted with testing steering gear prior to sailing.</i>				
10.	Identyfikuje i rozumie alarm pompy sterowej. <i>Distinguishes and understands the alarm of the steering pump.</i>				
9.	PROCEDURY W SYTUACJACH ZAGROŻENIA, RATOWANIA ŻYCIA, POSZUKIWANIA I RATOWANIA <i>Emergency procedures, life saving, search and rescue</i>				
	Ratowanie życia - zadania i obowiązki dla poziomu pomocniczego i operacyjnego <i>Life saving- tasks and duties at the support and operational level</i>				
1.	Potrafi interpretować oznakowanie środków ratunkowych. <i>Is able to interpret the markings on survival craft.</i>				
2.	Potrafi zlokalizować statkowe środki pirotechniczne i ich użyć. <i>Is able to locate and use the ship's distress pyrotechnics.</i>				
3.	Wie gdzie się znajduje i potrafi użyć wyrzutni linki ratowniczej.				

Nr No	Zadania i obowiązki szkoleniowe <i>Training tasks and duties</i>	Statek numer <i>Ship No</i>	Stanowisko <i>Rank</i>	Podpis oficera nadzor- ującego <i>Shipboard training officer</i>	Data <i>Date</i>
	<i>Knows location and is able to use throwing apparatus.</i>				
4.	Wie gdzie się znajduje i potrafi opisać zasady użycia radioplawy EPIRB. <i>Knows location and is able to describe how to use a EPIRB.</i>				
5.	Wie gdzie się znajdują i zna zasady użycia i testowania transponderów radarowych SART. <i>Knows location and procedures for using and testing radar transponders SART.</i>				
6.	Potrafi przygotować i opuścić łódź ratunkową oraz odbić od statku, pod kontrolą. <i>Is able to prepare and launch a lifeboat and clear the ships side, under supervision.</i>				
7.	Potrafi przygotować i opuścić łódź ratowniczą (jeżeli jej nie ma, to łódź ratunkową, która jest łodzią ratowniczą), odbić od burty i dopłynąć do burty, pod kontrolą. <i>Is able to prepare and launch a rescue boat (if not, the lifeboat which is also a rescue boat) and clear and return to the ship's side under supervision.</i>				
8.	Potrafi prowadzić łódź: <i>Is able to cruise a boat under:</i> – wiosłową, <i>oars,</i> – motorową, <i>motor,</i> – pod żaglami, jeżeli jest wyposażona. <i>sail, if fitted.</i>				
9.	Zna wymagane wyposażenie łodzi ratunkowej i ratowniczej. <i>Knows the required equipment in lifeboat and rescue boats.</i>				
10.	Potrafi uzbroić antenę i zademonstrować uruchomienie i działanie przenośnej radiostacji szalupowej. <i>Is able to rig an aerial and demonstrate the use of lifeboat portable radio equipment.</i>				
11.	Potrafi uruchomić i operować szalupowym silnikiem spalinowym. <i>Is able to start and operate a survival craft engine.</i>				
12.	Asystował przy obsłudze i wykonywał konserwację: <i>Assisted during operations with and performed maintenance of:</i> – łodzi ratunkowych i ratowniczych, <i>lifeboats and rescue boats,</i> – żurawików, urządzeń do opuszczania łodzi i ich osprzętu, <i>davits, falls and associated gear,</i> – kół ratunkowych i pasów ratunkowych, <i>lifebuoys and lifejackets,</i> – innych środków ratunkowych, wymienić. <i>other survival craft, specify type.</i>				

Nr No	Zadania i obowiązki szkoleniowe <i>Training tasks and duties</i>	Statek Nr <i>Ship No</i>	Stanowisko <i>Rank</i>	Podpis oficera nadzoru- jącego <i>Shipboard training officer</i>	Data <i>Date</i>
10.	OCHRONA PRZECIWPOŻAROWA I SPRZĘT POŻARNICZY <i>Fire-fighting and fire-fighting equipment</i>				
Ochrona przeciwpożarowa- zadania i obowiązki dla poziomu pomocniczego i operacyjnego <i>Fire fighting - tasks and duties at the support and operational level</i>					
1.	Zna i rozumie plan ochrony przeciwpożarowej. <i>Knows and understands the Fire Control Plan.</i>				
2.	Zna statkowe systemy ochrony przeciwpożarowej i instalacje gaśnicze: <i>Knows ship's fire protection and fire-fighting installations and systems:</i> – wodną, <i>sea water,</i> – CO ₂ , <i>CO₂,</i> – wykrywaczy pożaru i dymu, <i>fire and smoke detection,</i> – alarmowania o pożarze, <i>fire alarms,</i> – drzwi pożarowych, <i>fire doors,</i> – pożarowych zamknięć otworów wentylacyjnych, <i>fire dampers,</i> – automatycznych spryskiwaczy, <i>automatic sprinklers,</i> – zraszaczy, <i>sprinklers,</i> – innych, znajdujących się na statku. <i>other if fitted.</i>				
3.	Zna wyposażenie sekcji przeciwpożarowej. <i>Knows the ship's fire-fighting team appliances.</i>				
4.	Zna metody użycia różnych typów gaśnic przenośnych. <i>Knows the method of use of different type of portable extinguishers.</i>				
5.	Wie, jak używać i opiekować się aparatem oddechowym. <i>Knows how to use and maintain of breathing apparatus.</i>				
6.	Wie, gdzie się znajduje i potrafi włączyć awaryjną pompę przeciwpożarową. <i>Knows the location of, and how to start, the emergency fire pump.</i>				
7.	Zna środki ochrony przeciwpożarowej podejmowane przy pracach spawalniczych, bunkrowaniu paliwa i załadunku/wyładunku towarów niebezpiecznych. <i>Knows the fire – prevention measures necessary to be taken during the welding, taking fuel and loading / unloading dangerous cargo.</i>				
8.	Pełnił funkcję członka sekcji przeciwpożarowej w czasie alarmu ćwiczebnego. <i>Performed the duty of a member of the fire-fighting team during the drill.</i>				
9.	Wykonywał obchody przeciwpożarowe. <i>Performed fire-patrol duties.</i>				

Nr No	Zadania i obowiązki szkoleniowe <i>Training tasks and duties</i>	Statek Nr <i>Ship No</i>	Stanowisko <i>Rank</i>	Podpis oficera nadzoru- jącego <i>Shipboard training officer</i>	Data <i>Date</i>
10.	Przeprowadził pełną inspekcję sprzętu przeciwpożarowego oraz zgłosił jej wyniki starszemu oficerowi. <i>Carried out a full inspection of fire-fighting equipment and reported its results to the chief officer.</i>				
11.	PEŁNIENIE WACHT <i>Watchkeeping</i>				
1.	Pełnił obowiązki wachtowe w morzu i w porcie pod nadzorem wykwalifikowanego oficera przez co najmniej 6 miesięcy. Wpisać datę spełnienia tych wymagań. <i>Performed watchkeeping duties at sea and at port under the supervision of a qualified officer for a minimum 6 months. Enter the completion date.</i>				
2.	Asystował (jeżeli to możliwe) w siłowni w czasie, gdy statek opuszczał port lub wpływał do niego. <i>Assisted (if possible) in the engine-room when ship was entering or leaving port.</i>				
3.	Asystował bosmanowi i oficerowi wachtowemu w obchodzie statku: <i>Accompanied the bosun and officer of the watch on rounds:</i> – w morzu, <i>at sea,</i> – na kotwicy, <i>at anchor,</i> – w porcie. <i>at port.</i>				
4.	Towarzyszył starszemu oficerowi w kontroli statku przed wypłynięciem i wypełniał stosowną listę kontrolną. <i>Assisted ch/off on the check of the ship before sailing and completed a pre - sailing checklist.</i>				
5.	Wypełniał pod nadzorem wykwalifikowanego oficera listę kontrolną przed wejściem do portu. <i>Completed a pre-arrival checklist under the supervision of qualified officer.</i>				
6.	Przygotowywał pod nadzorem wykwalifikowanego oficera mostek nawigacyjny przed wypłynięciem z portu. <i>Prepared under the supervision of qualified officer nav. bridge before leaving port.</i>				
7.	Sprawdzał przygotowanie trapu pilotowego i przyjmował pilota pod nadzorem wykwalifikowanego oficera. <i>Checked rigging the pilot ladder incl. pilot hoists under the supervision of qualified officer.</i>				
8.	Odczytywał zanurzenie i sprawdzał wartość wolnej burty i zapasu wody pod stępką. <i>Read draughts and checked freeboard and underkeel clearance.</i>				
9.	Określał gęstość wody w basenie portowym i obliczał poprawkę zanurzenia na gęstość. <i>Took dock water density and calculated dock water allowance.</i>				

Nr No	Zadania i obowiązki szkoleniowe <i>Training tasks and duties</i>	Statek Nr <i>Ship No</i>	Stanowisko <i>Rank</i>	Podpis oficera nadzorującego <i>Shipboard training officer</i>	Data <i>Date</i>
10.	Sprawdzał i kalibrował miernik zanurzenia, jeżeli jest na statku. <i>Checked and calibrated draft gauge, when fitted.</i>				
11.	Demonstrował znajomość i zrozumienie zasad bezpiecznego pełnienia wacht, poprawne procedury obejmowania i przekazywania wachty: w morzu, na kotwicy, w porcie. <i>Demonstrated the correct procedures for handing over a watch, knowledge and understanding of the principle of safe watchkeeping: at sea, at anchor, at port.</i>				
12.	Zna zalecane procedury postępowania przy pogarszaniu się widzialności. <i>Knows the recommended procedures when visibility decreases.</i>				
13.	Zna okoliczności, w których oficer wachtowy powinien zawiadomić kapitana. <i>Knows the circumstances in which the officer of the watch should notify the master.</i>				
14.	Zna obowiązki oficera wachtowego w czasie żeglugi z pilotem. <i>Knows duties of the officer of the watch when pilot is on board.</i>				
15.	Wie jak sporządzać wpisy do dzienników i rozumie znaczenie dokonanego wpisu. <i>Knows how to make entries into the log books and understands the importance of it.</i>				
12.	KIEROWANIE OBSADĄ WACHTOWĄ MOSTKA <i>Bridge resources management</i>				
1.	Zna zasady kierowania obsadą wachtową mostka i potrafi określić i przydzielić obowiązki z uwzględnieniem właściwych priorytetów dla wykonania niezbędnych zadań. <i>Knows the principles of bridge resource management and is able to allocate and assign proper duties, as needed in correct priority to perform necessary task.</i>				
2.	Wykonując przydzielone zadania, jako członek obsady mostka, potrafi porozumieć się w sposób wyraźny i jednoznaczny. <i>Performing assigned task as the bridge team member is able to communicate clearly and unambiguously.</i>				
3.	Rozumie, że wątpliwe decyzje i działania powinny wywołać sprzeciw i właściwą reakcję. <i>Understands that questionable decisions and actions should result in appropriate challenge and response.</i>				
4.	Przejawia właściwą stanowczość i umiejętność przewodzenia grupie. <i>Manifests the proper assertiveness and leadership ability.</i>				
5.	Jako członek obsady mostka uczestniczy w dokładnym rozpoznaniu aktualnej i przewidywanej sytuacji statku na zadanej trasie oraz wpływu środowiska zewnętrznego. <i>As the bridge team member shares accurate understanding of current and predicted vessel state on required route and influ-</i>				

Nr No	Zadania i obowiązki szkoleniowe <i>Training tasks and duties</i>	Statek Nr <i>Ship No</i>	Stanowisko <i>Rank</i>	Podpis oficera nadzoru- jącego <i>Shipboard training officer</i>	Data <i>Date</i>
	<i>ence of external environment.</i>				
13.	ZROZUMIENIE I STOSOWANIE COLREG <i>Understanding of applying the COLREG</i>				
1.	Część A- Zna znaczenie COLREG i rozumie jej postanowienia ogólne zawarte w przepisach 1-3. <i>Part A- Knows importance of the COLREG and understands general provisions included in rules 1-3.</i>				
2.	Część B- Przepisy wymijania. Rozdział 1. Zachowanie się statków we wszelkich warunkach widzialności. Zna gruntownie i umie stosować przepisy 4-10. <i>Part B- Steering and sailing rules. Section 1. Conduct of vessels in any condition of visibility. Demonstrates a thorough knowledge of the rules 4-10 and their application.</i>				
3.	Część B- Przepisy wymijania. Rozdział 2. Zachowanie się statków widzących się wzajemnie. Zna gruntownie i umie stosować przepisy 11-18. <i>Part B - Steering and Sailing Section 2. Conduct of vessels in sight of one another. Demonstrates a thorough knowledge of the rules 11-18 and their application.</i>				
4.	Część B- Przepisy wymijania. Rozdział 3. Zachowanie się statków podczas ograniczonej widzialności. Zna gruntownie i umie stosować przepis 19. <i>Part B - Steering and Sailing. Section 3. Conduct of vessels in restricted visibility. Demonstrates a thorough knowledge of the rule 19 and his application.</i>				
5.	Część C- Światła i znaki. Zna gruntownie przepisy 20-31, umie rozpoznawać światła i znaki. <i>Part C – Lights and shapes. Demonstrates a thorough knowledge of the rules 20-31, their application and is able to distinguish lights and shapes.</i>				
6.	Część D - Sygnały dźwiękowe i świetlne. Zna gruntownie przepisy 32-37, umie je stosować. <i>Part D – Sound and light signals. Demonstrates a thorough knowledge of the rules 32-37 and their application.</i>				
7.	Część E – Zwolnienia. Rozumie przepis 38. <i>Part E – Exemptions. Understand the rule 38.</i>				
8.	Załącznik I - Zna przepisy dotyczące rozmieszczenia i szczegółów technicznych światła i znaków. <i>Annex I – Demonstrates a thorough knowledge of Lights and shapes. Technical details.</i>				
9.	Załącznik II - Zna i umie rozpoznawać dodatkowe światła statków rybackich łowiących blisko siebie. <i>Annex II - Demonstrates a thorough knowledge of the Additional signals for fishing vessels.</i>				
10.	Załącznik III - Szczegóły techniczne środków do sygnalizacji dźwiękowej. Wykazuje się znajomością przepisów. <i>Annex III - Demonstrates a thorough knowledge of Sound</i>				

Nr No	Zadania i obowiązki szkoleniowe <i>Training tasks and duties</i>	Statek Nr <i>Ship No</i>	Stanowisko <i>Rank</i>	Podpis oficera nadzorującego <i>Shipboard training officer</i>	Data <i>Date</i>
	<i>signal appliance. Technical details.</i>				
11.	Załącznik IV – Sygnały wzywania pomocy. Zna i umie zastosować sygnały wzywania pomocy. <i>Annex IV – Demonstrates a thorough knowledge of Distress signals, understands and is able to apply.</i>				
14.	NAWIGACJA <i>Navigation</i>				
1.	Zna i prawidłowo interpretuje symbole i skróty stosowane na mapach. <i>Knows and correctly interprets symbols and abbreviations used on charts.</i>				
2.	Zna system oznakowania nawigacyjnego IALA w regionie A i B. <i>Knows the IALA System of Buoyancy in Region A and B.</i>				
3.	Identyfikuje pomoce nawigacyjne, w tym latarnie morskie, stawy i pławy. <i>Identifies the aids to navigations including lighthouses, beacons and buoys.</i>				
4.	Poprawia mapy i wydawnictwa nawigacyjne. <i>Updates charts and navigational publications.</i>				
5.	Wybiera mapy i pomoce nawigacyjne na trasę rejsu. Asystował przy planowaniu podróży. <i>Selects charts and nav. publications for the route to be followed. Assisted in voyage planning.</i>				
6.	Rozumie zawartość i zna zasady stosowania: <i>Understands the contents and knows the principle of the use of:</i> <ul style="list-style-type: none"> – Rocznego Zestawienia Wiadomości Żeglarskich, <i>Annual Summary of Notices to Mariners,</i> – Wiadomości Żeglarskich, <i>Notices to Mariners,</i> – Katalogu map, <i>Charts catalogue,</i> – Lożji i tras żeglugowych świata, <i>Sailing Directions & Ocean Passages for the World,</i> – Spisu świateł i sygnałów mgłowych, <i>List of Lights & Fog Signals,</i> – Tablic pływów, Atlasu pływów i prądów pływowych, <i>Tide Tables, Tidal Stream and Current Atlas,</i> – Spisu sygnałów radiowych, <i>List of Radio Signals,</i> – Ostrzeżeń nawigacyjnych, <i>Navigational Warnings,</i> – Tras żeglugowych, <i>Ships' routeing,</i> – innych wydawnictw nawigacyjnych. <i>other nav. publications.</i> 				
7.	Wykreśla i sprawdza kursy na mapach. <i>Lays off and checks courses on charts.</i>				
8.	Prowadzi obliczenia dla żeglugi po loksodromie i ortodromie.				

Nr No	Zadania i obowiązki szkoleniowe <i>Training tasks and duties</i>	Statek Nr <i>Ship No</i>	Stanowisko <i>Rank</i>	Podpis oficera nadzoru- jącego <i>Shipboard training officer</i>	Data <i>Date</i>
	<i>Calculates the rhumb line and great circle sailing.</i>				
9.	Ocenia i stosuje poprawki na dryf i znos. <i>Estimates and makes allowance for leeway, set and drift.</i>				
10.	Oblicza: <i>Calculates:</i> – prędkość średnią, <i>average speed,</i> – znos całkowity, <i>set and drift,</i> – kąt drogi nad dnem, <i>course made good,</i> – ETA. <i>ETA.</i>				
11.	Stosuje deklinację, dewiację i poprawkę żyrokompasu. <i>Applies variation, deviation and gyro error.</i>				
12.	Kontroluje i zgrywa repetytory żyrokompasu. <i>Checks and aligns the gyro repeaters.</i>				
13.	Określa błąd kompasu za pomocą namiaru na słońce i gwiazdy. <i>Determines the compass error by azimuth of the sun and stars.</i>				
14.	Określa dewiację kompasu magnetycznego i sporządza wpisy do książki kompasu. <i>Determines the magnetic compass deviation and makes entries in the compass error book.</i>				
15.	Dokonuje praktycznych obliczeń pływów dla portu i wód przybrzeżnych. <i>Performs practical tidal calculation for port areas and coastal waters.</i>				
16.	Określa wartości prądów pływowych. <i>Estimates the tidal stream direction and rate.</i>				
17.	Określa pozycję zliczoną i skalkulowaną. <i>Calculates the dead reckoning position and estimated position.</i>				
18.	Określa namiary optyczne i wykreśla z nich pozycję. <i>Obtains visual bearings and fixes the ship.</i>				
19.	Wykreśla pozycję z kątów poziomych, używa proktora. <i>Fixes position by horizontal angles, uses protractor.</i>				
20.	Oblicza pozycję prawdopodobną statku dla danych otrzymanych z różnych źródeł i ocenia jej dokładność. <i>Determines ship's most probable position derived from available navigational aids and estimates its accuracy.</i>				
21.	Prowadzi prawidłowe zapisy dotyczące nawigacji statku. <i>The proper record is maintained of the movements and activities relating to the navigation of the ship.</i>				
22.	Potrafi przygotować meldunek określony i wymagany przez VTS oraz umie nawiązać stosowną komunikację. <i>Is able to prepare the report determined and required by VTS as well as can establish appropriate communication.</i>				
23.	Zapoznał się ze sposobem wykorzystania ECDIS do zapewnienia bezpieczeństwa nawigacji. <i>Got acquainted with making use of ECDIS to maintain the safety of navigation.</i>				

Nr No	Zadania i obowiązki szkoleniowe <i>Training tasks and duties</i>	Statek Nr <i>Ship No</i>	Stanowisko <i>Rank</i>	Podpis oficera nadzoru- jącego <i>Shipboard training officer</i>	Data <i>Date</i>
24.	Zna ograniczenia i błędy informacji uzyskiwanej z ECDIS. <i>Knows limitations and errors of information received from ECDIS.</i>				
25.	Potrafi ze zrozumieniem korzystać z wydawnictw astronawigacyjnych. <i>Uses and understands astronomical publications.</i>				
26.	Identyfikuje konstelacje, gwiazdy i planety, poznaje użycie identyfikatora gwiazdowego. <i>Identifies star constellations, stars and planets and learn to use star chart.</i>				
27.	Określa błąd chronometru i dokonuje wpisów do jego dziennika. <i>Determines the chronometer error and makes entries in the Rate Book.</i>				
28.	Określa błędy sekstantu i dokonuje niezbędnych korekt. <i>Determines the sextant errors and makes the necessary adjustments.</i>				
29.	Uzyskuje linie pozycyjne z obserwacji: <i>Obtains position lines from observation of the:</i> – słońca, <i>sun,</i> – Gwiazdy Polarnej, <i>Polar Star,</i> – innych gwiazd. <i>other stars.</i>				
30.	Wykreśla linie pozycyjne z obserwacji astronomicznych. <i>Plots position lines from astronomical observations.</i>				
31.	Określa pozycję w południe z obserwacji słońca i oblicza drogę statku przebytą w ciągu doby, odległość do przebycia i ETA. <i>Obtains the noon position from sun and performs calculations for day's run, distance to go and ETA.</i>				
15.	NAWIGACJA RADAROWA I ELEKTRONICZNA <i>Radar and electronic navigation</i>				
1.	Włącza i zadaje parametry pracy: <i>Switches on and sets up:</i> – żyrokompasu i jego repetytorów, <i>gyrocompass and its repeaters,</i> – autopilota, <i>autopilot,</i> – rejestratora kursu, <i>course recorder,</i> – logu, <i>log,</i> – echosondy, <i>echo sounder,</i> – odbiorników systemów satelitarnych GNSS, GPS lub Galileo, Glonass,				

Nr No	Zadania i obowiązki szkoleniowe <i>Training tasks and duties</i>	Statek Nr <i>Ship No</i>	Stanowisko <i>Rank</i>	Podpis oficera nadzoru- jącego <i>Shipboard training officer</i>	Data <i>Date</i>
	<p><i>GPS or Galileo, Glonass receiver,</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – odbiorników różnicowych systemów satelitarnych DGNSS, DGPS lub Dgalileo, Dglonass, <i>DGPS or Dgalileo, Dglonass receiver,</i> – radaru, <i>radar,</i> – ARPA, <i>ARPA,</i> – AIS, <i>AIS receiver,</i> – innego dostępnego elektronicznego wyposażenia nawigacyjnego mostka. <i>other available bridge electronic equipment.</i> 				
2.	<p>Zna zasady użycia i ograniczenia: <i>Knows principle of use and limitations of:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – logów różnych typów, <i>log of various types,</i> – autopilota, <i>autopilot,</i> – satelitarnych systemów nawigacyjnych, <i>satellite navigatiohnal systems,</i> – różnicowych satelitarnych systemów nawigacyjnych, <i>differential satellite navigational systems,</i> – radaru, <i>radar,</i> – ARPA lub innych urządzeń radarowych z możliwością śledzenia obiektów, <i>ARPA or other radar equipment with target cracking facility,</i> – innych elektronicznych urządzeń nawigacyjnych na statku, jeżeli są zainstalowane. <i>other electronic nav. equipment, when fitted.</i> 				
3.	<p>Używa radaru do unikania zderzeń i nawigacji oraz potrafi: <i>Uses radar for avoiding collision and for navigation and is able to:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – sporządzić meldunek radarowy z obserwacji radarowej, <i>make radar report from observation,</i> – wykonać nakres radarowy w ruchu rzeczywistym i względnym, <i>make radar plotting on the true and relative motion,</i> – posługiwać się techniką linii równoległych, <i>use parallel indexing technique,</i> – określić pozycje z namiarów i odległości, <i>obtain position by ranges and bearings,</i> – zastosować techniki „ślepego pilotażu” w prowadzeniu statku. <i>apply blind pilotage techniques.</i> 				
4.	<p>Używa praktycznie ARPA do unikania zderzeń i nawigacji. <i>Uses in practise ARPA for collision avoiding and navigation.</i></p>				
5.	<p>Zna ograniczenia i błędy informacji uzyskiwanej z ARPA. <i>Knows limitations and errors of information received from ARPA.</i></p>				

Nr No	Zadania i obowiązki szkoleniowe <i>Training tasks and duties</i>	Statek Nr <i>Ship No</i>	Stanowisko <i>Rank</i>	Podpis oficera nadzoru- jącego <i>Shipboard training officer</i>	Data <i>Date</i>
6.	<p>Wie, w jaki sposób uaktualnić i sprawdzić „Informacje statyczne” statku zapisane w transponderze AIS: nazwę statku, typ, wielkość, numery IMO statku i MMSI, status jednostki oraz prawidłowo uaktualnia „Informacje o podróży” to jest port przeznaczenia, ETA, zanurzenie przed każdym rozpoczęciem podróży.</p> <p><i>Knows how to update and check of the 'Static Information' recorded in the AIS unit: vessel's name, vessel's type, vessel's dimensions, IMO and MMSI numbers, relative position of AIS unit and correct updating of the 'Voyage Information', i.e. the destination, ETA and draught, before each departure.</i></p>				
7.	<p>Wykorzystuje informacje z AIS w celu uzgodnienia i wykonania manewru antykolizyjnego.</p> <p><i>Uses the information from AIS in order to agree and execute a anti-collision manoeuvre.</i></p>				
8.	<p>Określa pozycję statku za pomocą innych dostępnych pomocy elektronicznych.</p> <p><i>Fixes the ship's position by any other available electronic aids.</i></p>				
9.	<p>Potrafi obsługiwać echosondę, poprawnie zastosować jej wskazania oraz zna ograniczenia wskazań przyrządu.</p> <p><i>Is able to operate the echo sounder and apply obtained information correctly and knows limitations of readings of device.</i></p>				
10.	<p>Zna automatyczne systemy sterowania, procedury obsługi oraz potrafi przełączać sterowanie z ręcznego na automatyczne i odwrotnie. Dokonuje właściwego wyboru trybu sterowania w zależności od panujących warunków hydrometeorologicznych, warunków ruchu, jak i zamierzonych manewrów.</p> <p><i>Knows the steering control systems, operational procedures and change over from manual to automatic control and inversely. Is able to select proper mode of steering depending on prevailing weather, sea and traffic conditions, as well as intended manoeuvres.</i></p>				
16.	METEOROLOGIA I OCEANOGRAFIA <i>Meteorology and oceanography</i>				
1.	<p>Określa:</p> <p><i>Determines:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – temperaturę i gęstość wody morskiej, <i>temperature and density of sea water,</i> – temperaturę powietrza, <i>air temperature,</i> – kierunek, wysokość i długość fal wiatrowych i martwych, <i>direction, height and length of the wind waves and swell,</i> – kierunek i prędkość wiatru, <i>direction and speed of the wind,</i> – stan morza, <i>sea state,</i> – widzialność, 				

Nr No	Zadania i obowiązki szkoleniowe <i>Training tasks and duties</i>	Statek Nr <i>Ship No</i>	Stanowisko <i>Rank</i>	Podpis oficera nadzor- jącego <i>Shipboard training officer</i>	Data <i>Date</i>
	<i>visibility,</i> – wilgotność powietrza względną i bezwzględną, <i>relative and absolute atmospheric humidity,</i> – poprawioną wartość ciśnienia atmosferycznego i jego tendencję. <i>corrected air pressure and barometric tendency.</i>				
2.	Identyfikuje główne rodzaje chmur i łączy je z rodzajem po- gody. <i>Identifies main types of the clouds and connects them with the type of the weather.</i>				
3.	Potrafi sporządzić morską depeszę SHIP w oparciu o klucz meteorologiczny (kodowanie, dekodowanie). <i>Knows how to use in practice meteorological SHIP code book to code and decode observations.</i>				
4.	Zna źródła informacji pogodowej dostępnej na statku i potrafi obsługiwać urządzenia do tego celu: Navtex, INMARSAT - C, EGC, faksymile. <i>Knows sources of weather information available on board and is able to operate devices at this target, Navtex, INMARSAT- C, EGC, Weather Fax.</i>				
5.	Potrafi analizować informacje pogodowe odbierane na statku w postaci komunikatów tekstowych i graficznych. <i>Is able to analyse the weather forecast received on board in the form of text and graphical announcements.</i>				
6.	Potrafi określać stan morza i siłę wiatru. Stosuje skale Dou- glasa i Beauforta. <i>Is able to describe the sea state and wind force. Applies scales of Douglas and Beaufort.</i>				
7.	Potrafi przewidzieć krótkookresowe zmiany pogody na pod- stawie własnych obserwacji dokonanych na statku. <i>Is able to predict short-term changes of weather on the basis of own observation made on the ship.</i>				
8.	Zna terminologię związaną z lodem i potrafi rozpoznać sytua- cję lodową na morzu. <i>Has knowledge of ice terms and is able to recognize the ice situation at sea.</i>				
9.	Posiada wiedzę o oblodzeniu statku. <i>Has knowledge about ship's icing.</i>				
10.	Potrafi korzystać z map pilotowych i innych sezonowych map pogody. <i>Is able to use Routeing charts and other seasonal weather charts.</i>				
11.	Cyklony tropikalne. Analizował nakres omijania cyklonu, wybór bezpiecznych kursów sztormowania w cyklonie. <i>Tropical cyclones. Analyzed tropical storm plotting, avoiding, weathering and obtaining safe courses.</i>				

Nr No	Zadania i obowiązki szkoleniowe <i>Training tasks and duties</i>	Statek Nr <i>Ship No</i>	Stanowisko <i>Rank</i>	Podpis oficera nadzoru- jącego <i>Shipboard training officer</i>	Data <i>Date</i>
17.	ŁĄCZNOŚĆ <i>Communication</i>				
1.	Wie, jak opiekować się lampami sygnałowymi i ich akumulatorami. <i>Knows how to maintain the daylight signalling lamps and batteries.</i>				
2.	Wykazał praktyczną znajomość sygnalizacji alfabetem Morse'a. <i>Demonstrated the practical knowledge of signalling by the Morse Code.</i>				
3.	Umie używać: <i>Is able to use:</i> – flag sygnałowych, <i>signalling flags,</i> – MKS do kodowania i dekodowania sygnałów. <i>ICS for coding and decoding signals.</i>				
	Jeżeli jest to możliwe, wykonał na statku następujące czynności: <i>If possible performed onboard following actions:</i>				
4.	Zapoznał się z dokumentami dotyczącymi wyposażenia radiowego statku. <i>Got acquainted with the publications concerning ship's radio equipment.</i>				
5.	Przeprowadził inwentaryzację wymaganych przepisami SOLAS urządzeń radiokomunikacyjnych z uwzględnieniem ich przeznaczenia. <i>Carried out stocktaking of the required by the SOLAS radio equipment taking into account their use.</i>				
6.	Zapoznał się z zastosowanymi na statku metodami zapewnienia gotowości eksploatacyjnej urządzeń radiowych. <i>Got acquainted with the onboard ship methods of ensuring the radio equipment operational readiness.</i>				
7.	Zapoznał się ze źródłami zasilania urządzeń radiowych, w tym zasadami ich eksploatacji, konserwacji i testowania. <i>Got acquainted with the radio equipment power supply sources including their utilization, maintenance and testing principles.</i>				
8.	Zapoznał się z instalacją antenową, potrafi określić typy i przeznaczenie poszczególnych anten. <i>Got acquainted with an antenna installation, is able to define the types and their use.</i>				
9.	Zapoznał się z procedurami realizacji łączności alarmowej stosowanymi na statku z wykorzystaniem urządzeń GMDSS. <i>Got acquainted with ship's distress communication procedures using the GMDSS equipment.</i>				
10.	Zapoznał się z procedurami realizacji łączności pilnej stosowanymi na statku z wykorzystaniem urządzeń GMDSS, w szczególności dotyczącymi porady i pomocy medycznej. <i>Got acquainted with ship's urgency communication procedures using the GMDSS equipment, in particular concerning</i>				

Nr No	Zadania i obowiązki szkoleniowe <i>Training tasks and duties</i>	Statek Nr <i>Ship No</i>	Stanowisko <i>Rank</i>	Podpis oficera nadzor- jącego <i>Shipboard training officer</i>	Data <i>Date</i>
	<i>the medical advice and assistance.</i>				
11.	Zapoznał się z procedurami realizacji łączności ostrzegawczej stosowanymi na statku z wykorzystaniem urządzeń GMDSS. <i>Got acquainted with ship's safety communication procedures using the GMDSS equipment.</i>				
12.	Zapoznał się z procedurami realizacji łączności publicznej stosowanymi na statku z wykorzystaniem urządzeń GMDSS, w szczególności łączności radiotelefonicznej VHF. <i>Got acquainted with ship's public communication procedures using the GMDSS equipment, in particular the VHF radiotelephone communication.</i>				
13.	Zapoznał się z zasadami prowadzenia nasłuch radiowego. <i>Got acquainted with the radio watch keeping principles.</i>				
14.	Zapoznał się ze statkowymi procedurami postępowania po odebraniu alarmowania w niebezpieczeństwie DSC. <i>Got acquainted with ship's procedures after receiving DSC alarm signal.</i>				
15.	Zapoznał się z dokumentami służbowymi dotyczącymi radiostacji statkowej. <i>Got acquainted with the official documents regarding ship's radio station.</i>				
16.	Zapoznał się z dostępnymi na statku publikacjami służbowymi dotyczącymi radiokomunikacji morskiej. <i>Got acquainted with ship's official publications concerning the maritime radiocommunication.</i>				
17.	Zapoznał się z obsługą urządzeń radiowych do odbioru MSI. <i>Got acquainted with the operation of the radio equipment designed for receiving MSI.</i>				
18.	Na podstawie publikacji potrafi ustalić możliwości pozyskania MSI niezbędnych do bezpiecznej żeglugi statku. <i>Basing on the publications knows how to get MSI essential for ship safe navigation.</i>				
19.	Zapoznał się z zasadami testowania będących na wyposażeniu statku urządzeń radiowych: DSC, EPIRB, SART i terminali satelitarnych systemu INMARSAT. <i>Got acquainted with the test principles of the onboard radio equipment: DSC, EPIRB, SART and INMARSAT terminals.</i>				
20.	Zapoznał się ze statkowymi procedurami odwoływania fałszywych alarmów. <i>Got acquainted with ship's procedures for false alert canceling.</i>				
21.	Zapoznał się z zasadami prowadzenia dziennika radiowego. <i>Got acquainted with the principles of a radio-log running.</i>				
22.	Zapoznał się z przebiegiem inspekcji statku w zakresie odnoszącym się do wyposażenia radiowego. <i>Got acquainted with a course of a ship radio equipment inspection.</i>				
23.	Przeprowadził łączność radiotelefoniczną VHF z innymi statkami, centrum VTS lub Kapitanatem Portu, wykorzystując Morski słownik frazeologiczny (pod nadzorem uprawnionego oficera). <i>Carried out communication by the VHF radiotelephone with</i>				

Nr No	Zadania i obowiązki szkoleniowe <i>Training tasks and duties</i>	Statek Nr <i>Ship No</i>	Stanowisko <i>Rank</i>	Podpis oficera nadzoru- jącego <i>Shipboard training officer</i>	Data <i>Date</i>
	<i>other vessels, VTS station or Harbour Master Office using IMO Standard Marine Communication Phrases (under the supervision of a qualified officer).</i>				
18.	STOSOWANIE JĘZYKA ANGIELSKIEGO W MOWIE I PIŚMIE <i>Use English in written and oral form</i>				
1.	<p>Demonstruje odpowiednią znajomość języka angielskiego pozwalającą:</p> <p><i>Demonstrates adequate knowledge of the English language to enable:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – wykorzystywać mapy i inne publikacje nautyczne, <i>to use charts and other nautical publications,</i> – zrozumieć informacje meteorologiczne i wiadomości dotyczące bezpieczeństwa statku i jego eksploatacji, <i>to understand meteorological information and messages concerning ship's safety and operation,</i> – komunikować się z innymi statkami, stacjami brzegowymi i centrami VTS, <i>to communicate with other ships, coast stations and VTS centres,</i> – pełnić obowiązki oficera wachtowego współpracując z międzynarodową (wielojęzyczną) załogą, <i>to perform the officer's duties also with a multilingual crew,</i> – wykorzystywać i rozumieć IMO Standardowe zwroty porozumiewania się na morzu. <i>to use and understand the IMO Standard Marine Communication Phrases.</i> 				
2.	<p>Potrafi korzystać ze zrozumieniem z dokumentacji technicznej statku.</p> <p><i>Is able to use the engineering publications with understanding.</i></p>				
3.	<p>Aktywnie uczestniczył w przygotowaniu w języku angielskim różnych dokumentów, takich jak raporty z wykonanych prac, zapisy dotyczące pełnienia obowiązków wachtowych, zamówienia materiałów i części zamiennych, stoczniowe specyfikacje remontowe.</p> <p><i>Actively participated in the preparation of the English version of documents such as reports of works carried out, watchkeeping records, orders of materials and spare parts, shipyard works specifications.</i></p>				
4.	<p>Pogłębia wiedzę w zakresie technicznego słownictwa zawodowego.</p> <p><i>Deepens the knowledge in the marine technical vocabulary.</i></p>				

Nr No	Zadania i obowiązki szkoleniowe <i>Training tasks and duties</i>	Statek Nr <i>Ship No</i>	Stanowisko <i>Rank</i>	Podpis oficera nadzoru- jącego <i>Shipboard training officer</i>	Data <i>Date</i>
19.	MANEWROWANIE STATKIEM <i>Ship manoeuvring</i>				
1.	Rozumie działanie urządzenia sterowego i związanego z nim systemu alarmowego. <i>Understands the operation of the steering gear and associated alarms.</i>				
2.	Potrafi ocenić ograniczenia różnych metod systemów sterowania. <i>Is able to estimate the limitations of different methods of steering.</i>				
3.	Potrafi wskazać, gdzie można znaleźć informacje o zdolności manewrowej statku. <i>Is able to demonstrate where to find ship's manoeuvring information.</i>				
4.	Zapoznał się, rozumie i zna odnośne wartości dotyczące: <i>Got acquainted, understands and knows relevant concerning values:</i> – cyrkulacji statku pod balastem, z ładunkiem, <i>the ship's turning circles,</i> – zatrzymania statku inercyjnego i wymuszonego. <i>stopping characteristics and emergency manoeuvres.</i>				
5.	Potrafi przeprowadzić manewry statku sterem i silnikiem (pod nadzorem). <i>Is able to carry out the manoeuvres of the vessel using the rudder and engine (under supervision).</i>				
6.	Potrafi przedstawić poprawne procedury cumowania i kotwiczenia statku. <i>Is able to demonstrate proper berthing and anchoring procedures.</i>				
7.	Asystował na mostku podczas cumowania. <i>Assisted during berthing operations on the bridge.</i>				
8.	Zna manewry ratownicze dla alarmu „Człowiek za burzą”. <i>Knows manoeuvre to rescue „Man Overboard”.</i>				
9.	Uczestniczył w ćwiczeniu: „Człowiek za burzą”. <i>Participated in a „Man Overboard” exercise.</i>				
10.	Pod nadzorem oficera wykonał manewry ratownicze celem wydostania człowieka z wody (pętłą Wiliamsona lub inną metodą). <i>Under the supervision of an officer performed emergency maneuvers aim of getting the man out of the water (Williamson's turn or other method)</i>				
20.	BUDOWA I STATECZNOŚĆ STATKU <i>Ship's construction and stability</i>				
1.	Zapoznał się ze schematami: <i>Got acquainted with drawings of:</i> – systemu balastowego, <i>ballast system,</i>				

Nr No	Zadania i obowiązki szkoleniowe <i>Training tasks and duties</i>	Statek Nr <i>Ship No</i>	Stanowisko <i>Rank</i>	Podpis oficera nadzor- jącego <i>Shipboard training officer</i>	Data <i>Date</i>
	<ul style="list-style-type: none"> – systemu wentylacyjnego, <i>ventilation system,</i> – systemów wody pitnej i sanitarnej, <i>drinking and sanitary water systems,</i> – zbiorników dna podwójnego, burtowych i szczytowych, <i>double bottom, side and top tanks,</i> – ładowni, <i>holds,</i> – systemu przeciwp przechyłowego, jeżeli jest, <i>antiheeling system, when fitted,</i> – planu ogólnego statku. <i>general arrangement.</i> 				
2.	<p>Zapoznał się z informacją o stateczności i dokumentacją statecznościową oraz z użyciem kalkulatora „Load master” lub komputera, jeżeli jest na statku, do obliczeń statecznościowych. <i>Got acquainted with stability booklets and documentation and use of „Load master” or computer, when fitted, for stability calculations.</i></p>				
3.	<p>Zna kryteria stateczności statku oraz potrafi ocenić wpływ sposobu organizacji prac przeładunkowych na stateczność statku i wytrzymałość jego konstrukcji. <i>Knows criteria of ship’s stability and is able to estimate the influence of organisation of the cargo handling operations on the ship’s stability and structural strength.</i></p>				
21.	PRZEWÓZ I SZTAUOWANIE ŁADUNKU <i>Cargo handling and stowage</i>				
1.	<p>Asystował oficerowi wachtowemu w trakcie załadunku/wyładunku statku. <i>Assisted Officer of the Watch in loading/ discharging the ship.</i></p>				
2.	<p>Potrafi odczytywać zanurzenie statku i zastosować odpowiednie poprawki. <i>Is able to read the ship’s draught and apply the necessary corrections.</i></p>				
3.	<p>Potrafi obliczyć wygięcie i ugięcie statku. <i>Is able to calculate hogging and sagging.</i></p>				
4.	<p>Poznał, rozumie i stosuje w praktyce zasady prowadzenia sprawnej i bezpiecznej wachty ładunkowej. <i>Got to know, understands and applies principles of keeping an efficient and safe cargo watch in practice.</i></p>				
5.	<p>Uczestniczył w załadunku ładunków suchych takich jak: <i>Involved in a loading of dry cargoes such as:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – ładunki masowe, <i>bulk cargoe,</i> – ładunki masowe – zboże, <i>bulk cargoes- Grain,</i> – drobnica, <i>general cargoes,</i> – drewno, 				

Nr No	Zadania i obowiązki szkoleniowe <i>Training tasks and duties</i>	Statek Nr <i>Ship No</i>	Stanowisko <i>Rank</i>	Podpis oficera nadzoru- jącego <i>Shipboard training officer</i>	Data <i>Date</i>
	<p><i>timber deck cargo,</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – kontenery, <i>container cargoes,</i> – ładunki ro-ro, <i>ro-ro vessels stowage & securing,</i> – chłodzone. <i>reefer cargoes.</i> 				
6.	<p>Uczestniczył w załadunku ładunków płynnych i gazów takich jak: <i>Involved in a loading of liquid and gas cargoes such as:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> – ropa naftowa i produkty, <i>crude oil and product cargoes,</i> – ładunki chemiczne, <i>chemical cargoes,</i> – gaz płynny. <i>liquefied gas cargoes.</i> 				
7.	<p>Rozmawiał ze starszym oficerem na temat niebezpieczeństw związanych z przewozem ładunków masowych: upłynnienia, ryzyka przesunięcia ładunku, zniszczenia z powodu nieprawidłowej dystrybucji, innych zagrożeń chemicznych i zagrożeń dla zdrowia. <i>Talked to Chief Officer about the hazards associated with the transport of bulk cargoes: liquefaction, risk of cargo shift, structural damage due to improper distribution, chemical and other health hazards.</i></p>				
8.	<p>Zapoznał się z planowaniem ładunku. Rozumie plan ładunkowy pokazujący rozkład ładunku z przeznaczeniem dla różnych portów; podaną masę, objętość, ilość ładunku; umiejscowienie ładunków niebezpiecznych lub specjalnych. <i>Got acquainted with cargo planning. Understand cargo plan showing location of cargo for different ports, cargo quantities, location of any dangerous or special cargo.</i></p>				
9.	<p>Potrafi wykorzystywać w praktyce IMDG, IMSBC, listę zgodności ładunków oraz Poradnik bezpieczeństwa dla zbiornikowców i terminali (w szczególności listy kontrolne). <i>Is able to use in practice: the IMDG, IMSBC, compatibility list, the oil tankers and terminals safety guide (in particular the check list).</i></p>				
10.	<p>Potrafi zapewnić odpowiedni trym i stateczność przez cały czas. <i>Is able to ensure satisfactory trim and stability all the time.</i></p>				
11.	<p>Sprawdzał prawidłowość oznakowania ładunków niebezpiecznych. <i>Checked proper labelled of dangerous cargo ex. on containers.</i></p>				
12.	<p>Kontrole przed rozpoczęciem załadunku. Uczestniczył w przygotowaniu i kontroli ładowni, zbiorników, urządzeń przeładunkowych, urządzeń i materiałów sztauerskich oraz mocujących. <i>Checks to be made prior to the cargo being loaded. Partici-</i></p>				

Nr No	Zadania i obowiązki szkoleniowe <i>Training tasks and duties</i>	Statek Nr <i>Ship No</i>	Stanowisko <i>Rank</i>	Podpis oficera nadzorującego <i>Shipboard training officer</i>	Data <i>Date</i>
	<i>pated in the preparation and the inspection of the cargo hold, tanks, lifting plants, dunnage materials and lashing gear.</i>				
13.	Przeprowadzał kontrole w trakcie operacji ładunkowych w celu upewnienia się, że ładunek nie jest uszkodzony. <i>Performed checks during loading to ensure that the cargo is not damaged.</i>				
14.	Zna procedury postępowania w przypadku ładunku uszkodzonego. <i>Knows procedures for dealing with damage cargo.</i>				
15.	Potrafi opisać i zgłosić każde uszkodzenie ładunku i statku oraz ustalić ich ewentualne przyczyny. <i>Is able to notice and report any damage to cargo and ship and establish possible causes.</i>				
16.	Potrafi nadzorować operacje załadunkowe, biorąc pod uwagę wpływ ładunku, włączając sztuki ciężkie, na stateczność statku oraz zasady sztawowania, separacji ładunku i balastowania statku. <i>Is able to supervise the loading operations taking into account the effect of cargo, including heavy lifts, on the seaworthiness and stability of the ship, the stowage, dunnaging and ballasting.</i>				
17.	Potrafi ocenić czy operacje ładunkowe są prowadzone poprawnie. <i>Is able to judge that all cargo operations are carried out properly.</i>				
18.	Potrafi użyć dane odnośnie maksymalnych wartości obciążenia podłogi ładowni, pokładu. <i>Is able to use data concerning max. stackload hold, deck.</i>				
19.	Potrafi nadzorować separację pomiędzy ładunkami masowymi lub drobnicowymi, jeżeli jest taka potrzeba. <i>Is able to supervise separation between bulk cargoes or packaged goods if required.</i>				
20.	Jest zaznajomiony z pobieraniem próbek, użyciem identyfikatora wody i pomiarem ulażu. <i>Is familiar with taking samples, use of the waterfinder and taking ullages.</i>				
21.	Rozumie, jak ładunek powinien być mocowany podczas operacji ładunkowych i jest zaznajomiony z konstrukcją, zasadą pracy oraz zastosowaniem właściwych urządzeń przeładunkowych. <i>Has an understanding of the correct slinging of loads and is familiar with construction, operation and use of the proper lifting gear.</i>				
22.	Posiada praktyczną wiedzę o systemie bezpieczeństwa zbiorników. <i>Has working knowledge of tank safety system.</i>				
23.	Jest zaznajomiony z rozmieszczeniem urządzeń w pomieszczeniach przepompowni ładunku, z działaniem oraz możliwościami zastosowania środków bezpieczeństwa i alarmów				

Nr No	Zadania i obowiązki szkoleniowe <i>Training tasks and duties</i>	Statek Nr <i>Ship No</i>	Stanowisko <i>Rank</i>	Podpis oficera nadzor- jącego <i>Shipboard training officer</i>	Data <i>Date</i>
	urządzeń w przepompowni oraz z działaniem i kontrolą instalacji gazu obojętnego. <i>Is familiar with the arrangement of the cargo pumproom, with the operation and purpose of the available safety devices and alarms of the cargo pump installation and the operation and control of the inert gas plant.</i>				
24.	Potrafi nadzorować sztauowanie i mocowanie ładunków stałych w różnych formach opakowania. Zapoznał się z CSS. <i>Is able to supervise stowing and securing of all solid cargoes in packaged form. Got acquainted with CSS.</i>				
25.	Wie, jak sztauować i mocować ładunki niebezpieczne i szkodliwe i zna ich wpływ na bezpieczeństwo życia i statku. <i>Knows how to stow and secure dangerous, hazardous and harmful cargoes and their effect on the safety of life and of ship.</i>				
26.	Zna zasady opieki nad ładunkiem w trakcie przelotu morskiego. <i>Knows the rules for the care of cargo during the voyage.</i>				
27.	Potrafi ocenić, czy odpowiednie środki ostrożności są podjęte dla zapewnienia wentylacji i umożliwienia inspekcji ładunku podczas rejsu. <i>Is able to supervise that the adequate precautions are taken to ensure ventilation and facilitate inspections during the voyage.</i>				
28.	Potrafi wykonać <i>draft survey</i> , aby obliczyć ilość ładunku. <i>Is able to make draft survey calculations to find the quantity of cargo.</i>				
22.	PROCEDURY W SYTUACJACH ZAGROŻENIA <i>Emergency procedures</i>				
1.	Zna i rozumie przepisy armatorskie w zakresie zarządzania bezpieczeństwem. <i>Knows and understands the provisions of ship owner safety management.</i>				
2.	Zapoznał się z określonymi procedurami w sytuacjach zagrożenia. <i>Got acquainted with established emergency procedures.</i>				
3.	Zna i rozumie wydawnictwa ILO „Zapobieganie wypadkom na statku w morzu i w porcie” i krajowe przepisy dotyczące bezpieczeństwa pracy. <i>Knows and understands the ILO booklet „Accident prevention on board ship at sea and in port” and the national code of safety working practice.</i>				
4.	Zna i rozumie przepisy, kodeksy bezpiecznego postępowania i przewodniki bezpieczeństwa dotyczące statku i ładunku: <i>Knows and understands the regulations, codes of safe practice and safety guides appropriate to the ship and cargo:</i> – tankowców, <i>tanker,</i> – chemikaliowców,				

Nr No	Zadania i obowiązki szkoleniowe <i>Training tasks and duties</i>	Statek Nr <i>Ship No</i>	Stanowisko <i>Rank</i>	Podpis oficera nadzoru- jącego <i>Shipboard training officer</i>	Data <i>Date</i>
	<i>chemical tanker,</i> – gazowców, <i>gas carrier,</i> – masowców, <i>bulk carrier,</i> – przepisów dotyczących przewozu zboża, <i>grain regulations,</i> – IMDG, <i>IMDG,</i> – przewozu ładunków drewna na pokładzie, <i>timber deck cargo,</i> – innych, wyszczególnić. <i>other, specify.</i>				
23.	ZAPOBIEGANIE ZANIECZYSZCZENIOM ŚRODOWISKA MORSKIEGO <i>Prevention of pollution of the marine environment</i>				
1.	Zapoznał się z przepisami międzynarodowymi, państwa bandery i kompanijnymi. <i>Got acquainted with international, flag State and company regulations.</i>				
2.	Zapoznał się z SOPEP. <i>Got acquainted with SOPEP.</i>				
3.	Prezentuje praktyczną wiedzę o zapobieganiu zanieczyszczeniu środowiska morskiego. <i>Demonstrates the working knowledge of the precautions to be taken to prevent pollution of the marine environment.</i>				
4.	Posiada praktyczną wiedzę na temat obsługi systemów i wyposażenia zapobiegającego zanieczyszczeniom. <i>Has the working knowledge about operation of the pollution-prevention systems and equipment.</i>				
5.	Rozumie znaczenie aktywnego działania na rzecz ochrony środowiska morskiego. <i>Understands importance of proactive measures to protect the marine environment.</i>				
6.	Zapobieganie zanieczyszczeniu środowiska morskiego- pozostałe zadania i obowiązki szkoleniowe zostały ujęte w części 5 książki praktyk, jako wspólne dla poziomu pomocniczego i operacyjnego. <i>Prevention of pollution of the marine environment -remaining training tasks and duties have been laid down in section 5 of the record book and are common for the support and operational level.</i>				
24.	ZASTOSOWANIE PIERWSZEJ POMOCY MEDYCZNEJ NA STATKACH <i>Apply medical first aid on board ship</i>				
1.	Uczestniczył w morzu w ćwiczeniach udzielania pierwszej pomocy. <i>Participated in an emergency first aid drill at sea.</i>				
2.	Rozumie potrzebę przekazania informacji o wypadku innym członkom załogi. <i>Understands the need of handing over the information about the accident to other crew members.</i>				
3.	Wie gdzie znajduje się i umie natychmiast wykorzystać zestaw pierwszej pomocy, gdy zdarzy się wypadek bądź choro-				

Nr No	Zadania i obowiązki szkoleniowe <i>Training tasks and duties</i>	Statek Nr <i>Ship No</i>	Stanowisko <i>Rank</i>	Podpis oficera nadzorującego <i>Shipboard training officer</i>	Data <i>Date</i>
	ba. <i>Knows location and is able to apply immediate first aid in the event of accident or illness on board.</i>				
4.	Zna i rozumie toksykologiczne zagrożenia na burcie statku. <i>Has knowledge and understands toxicological hazards on board.</i>				
5.	Zna zawartość i umie wykorzystać poradnik pierwszej pomocy medycznej w przypadkach związanych z ładunkami niebezpiecznymi. <i>Knows the content and is able to use MFAG.</i>				
6.	Demonstruje zrozumienie zasad pierwszej pomocy: przy powstrzymaniu krwawienia, w przypadku duszenia się, układowania chorego w pozycji bezpiecznej. <i>Demonstrates a basic understanding of first aid principles: stopping bleeding, treatment of suffocation/drowning, placing casualty in recovery position.</i>				
7.	Ma wiedzę na temat sposobu korzystania z porady medycznej drogą radiową. <i>Has knowledge how to request Radio Medical for advice.</i>				
8.	Wie jak rozpoznać symptomy szoku, udaru cieplnego - odpowiednio działa udzielając pomocy. <i>Knows how to detect signs of shock and heat stroke and act accordingly.</i>				
9.	Zna procedurę dla zajmowania się ofiarą wstrząsu elektrycznego. <i>Knows procedure for dealing with a casualty of electric shock.</i>				
10.	Zna procedury odnoszące się do udzielania pomocy przy oparzeniach, złamaniach i hipotermii. <i>Knows procedures for treating burns, minor fractures, casualty with hypothermia.</i>				
25.	KIEROWANIE I UMIEJĘTNOŚĆ PRACY ZESPOŁOWEJ <i>Application of leadership and teamworking skills</i>				
1.	Zapoznał się z systemami szkoleń i kierowania załogą. <i>Got acquainted with the systems of shipboard personnel management and training.</i>				
2.	Rozumie znaczenie i potrzebę kształcenia umiejętności pracy zespołowej i kierowania zespołem. <i>Understands the importance and need for training a leadership and teamwork skills.</i>				
3.	Demonstruje zdolność do skutecznej komunikacji na statku i na lądzie. <i>Demonstrates ability to effective communication onboard and ashore.</i>				
4.	Rozumie potrzebę planowania przydziału zadań, w tym ustalenia priorytetów. <i>Understands the need for planning the allocation of tasks including prioritization.</i>				

Nr No	Zadania i obowiązki szkoleniowe <i>Training tasks and duties</i>	Statek Nr <i>Ship No</i>	Stanowisko <i>Rank</i>	Podpis oficera nadzor- jącego <i>Shipboard training officer</i>	Data <i>Date</i>
5.	Obserwował wyniki efektywnego zarządzania doświadczeniem i umiejętnościami załogi. <i>He observed results of effective management experience and skills of the crew.</i>				
6.	Realizując zadania nabywa pewności siebie i kształtuje umiejętności przywódcze. <i>In carrying out the tasks acquires self-confidence and develops leadership skills.</i>				
26.	Zapoznanie z Systemem bezpiecznego zarządzania <i>Safety management system familiarization</i>				
1.	Wykazał znajomość wymagań zawartych w ISM odnośnie systemu SMS planowego utrzymania stanu technicznego statku. <i>Demonstrated knowledge of ISM requirements regarding planned safe maintenance system SMS of the ship.</i>				
2.	Wykazał znajomość funkcji i okresów wewnętrznych i zewnętrznych audytów ISM. <i>Demonstrated knowledge of the function and period of both internal and external ISM audits.</i>				
3.	Wykazał znajomość nazwisk i funkcji osób odpowiedzialnych na lądzie. <i>Demonstrated knowledge of the names and functions of the designated persons ashore.</i>				
4.	Wziął udział w statkowym szkoleniu ISM prowadzonym przez audytora wewnętrznego firmy lub szkoleniowca floty. <i>Participated in ISM training course on board as provided by company internal auditor or fleet trainer.</i>				
5.	Wykazał znajomość procedur raportowania zdarzeń niebezpiecznych. <i>Demonstrated knowledge of the procedures for reporting hazardous events.</i>				
6.	Wykazał znajomość procedur raportowania niezgodności. <i>Demonstrated knowledge of non-conformity reporting procedures.</i>				
7.	Wykazał zrozumienie „Polityki Unikania Oskarżeń” stosowanej w firmie w odniesieniu do wypadków i ich raportowania. <i>Demonstrated an understanding of the Company „No Blame Culture” with regards to accident and incident reporting.</i>				
8.	Wykazał znajomość systemu wprowadzania zapisów SMS i zrozumienie kryteriów wprowadzania zapisów zgodnie z poradnikiem korespondencji SMS. <i>Demonstrated knowledge of the SMS filing system and an understanding of filing criteria as designated in the SMS Communications manual.</i>				

Nr No	Zadania i obowiązki szkoleniowe <i>Training tasks and duties</i>	Statek Nr <i>Ship No</i>	Stanowisko <i>Rank</i>	Podpis oficera nadzor- jącego <i>Shipboard training officer</i>	Data <i>Date</i>
9.	Wykazał znajomość zawartości statkowej biblioteki SMS. <i>Demonstrated knowledge of the vessel's SMS Library contents.</i>				
10.	Wziął udział w inspekcji ładowni. <i>Participated in inspections of cargo holds.</i>				
11.	Wziął udział w inspekcji zbiorników ładunkowych. <i>Participated in inspections of cargo tanks.</i>				
12.	Wziął udział w inspekcji zbiorników balastowych. <i>Participated in inspections of ballast tanks.</i>				
13.	Wziął udział w inspekcji zbiorników wody słodkiej. <i>Participated in inspections of fresh water tanks.</i>				
14.	Wziął udział w inspekcji koferdamów. <i>Participated in inspections of void spaces.</i>				
15.	Wziął udział w inspekcji konstrukcji kadłuba. <i>Participated in the hull structure survey.</i>				

Część 6. Dodatkowe szkolenie podstawowe dla członków załogi tankowca i potwierdzenie wykonania

(Section 6. Additional familiarization training for tanker personnel and record of achievement)

W niniejszej części przedstawione są dodatkowe zadania szkoleniowe i obowiązki dla członków załogi tankowca. Niniejsza część dotyczy osób odbywających praktykę na tankowcach i stanowi dodatkową część nieobligatoryjną do zaliczenia KP. Zadania i obowiązki dotyczą następujących obszarów: znajomość norm i przepisów dotyczących bezpieczeństwa załogi na tankowcu, w porcie i na morzu; ryzyka zdrowotne i stosowane środki ostrożności, w tym niebezpieczeństwa kontaktu przez skórę, wdychania i przypadkowego połknięcia ładunku; szkodliwe właściwości przewożonego ładunku i związana z tym pierwsza pomoc, lista nakazów i zakazów; zapobieganie i walka z pożarem - kontrola palenia papierosów i ograniczenia gotowania posiłków, źródła zapłonów, ognia i zapobieganie eksplozjom; metody walki z pożarem; zapobieganie zanieczyszczeniom, stosowane procedury zapobiegające zanieczyszczeniom powietrza i wody, podjęte postępowanie w przypadku rozlewu; wyposażenie bezpieczeństwa i jego użycie, właściwe użycie odzieży ochronnej i wyposażenia, sprzętu do reanimacji, wyposażenia ucieczkowego i ratunkowego; procedury awaryjne, zapoznanie się z procedurami planu awaryjnego. Potwierdzenie wykonania - każde zadanie i obowiązek wyszczególnione w książce praktyk powinny zostać parafowane przez oficera szkoleniowego na statku, w przypadku gdy oficer jest przekonany, że praktykant, wykonując zadania, osiągnął wystarczający poziom kompetencji.

This section contains additional training tasks or duties for tanker personnel. This section applies to persons in training for the tankers and an additional portion of non-compulsory to pass the book practices. Tasks and duties cover the following matters: regulations-knowledge of the ship's rules and regulations governing the safety of personnel on board a tanker in port and at sea; health hazards and precautions to be taken - dangers of skin contact; inhalation and accidental swallowing of cargo; the harmful properties of the cargoes carried, personnel accidents and associated first aid; lists of do's and don'ts; fire prevention and fire fighting- control of smoking and cooking restrictions; sources of ignition; fire and explosion prevention; methods of fire fighting; pollution prevention - procedures to be followed to prevent air and water pollution and measures which will be taken in the event of spillage; safety equipment and its use - the proper use of protective clothing and equipment, resuscitators, escape and rescue equipment; emergency procedures - familiarization with the emergency plan procedures. Record of achievements - each of the tasks and duties itemized in the TRB should be initialled by a shipboard training officer when, in the opinion of the officer concerned, a trainee has achieved a satisfactory standard of competence.

Nr No	Zadania i obowiązki szkoleniowe <i>Training tasks and duties</i>	Statek Nr <i>Ship No</i>	Stano- wisko <i>Rank</i>	Podpis oficera nad- zoru- jącego <i>Super- vising officer initials</i>	Data <i>Date</i>
	Szkolenie na statku powinno zapewnić wiedzę i doświadczenie, właściwe dla danego typu tankowca, jak wskazano poniżej: <i>The onboard training should at least provide knowledge and experience, relevant to the applicable tanker type, of the following:</i>				
1.	BEZPIECZEŃSTWO <i>Safety</i>				
Wszystkie typy tankowców (<i>All tankers types</i>)					
1.	Zapoznał się i rozumie statkowy systemem zarządzania bezpieczeństwem. <i>Got acquainted and understands the Ship's Safety-Management System.</i>				
2.	Zapoznał się z wyposażeniem przeciwpożarowym i procedurami właściwymi dla danego ładunku.				

Nr No	Zadania i obowiązki szkoleniowe <i>Training tasks and duties</i>	Statek Nr <i>Ship No</i>	Stanowisko <i>Rank</i>	Podpis nadzoru- jącego <i>Supervising officer initials</i>	Data <i>Date</i>
	<i>Got acquainted with cargo-specific fire-fighting equipment and procedures.</i>				
3.	Zna specyficzne dla danego ładunku procedury pierwszej pomocy, włączając MFAG dla ładunków niebezpiecznych. <i>Knows cargo-specific first-aid procedures, including MFAG.</i>				
4.	Wykazuje wiedzę na temat zagrożeń specyficznych dla statku i ładunku, z uwzględnieniem przepisów dotyczących palenia tytoniu, atmosfery z obniżoną zawartością tlenu, narkozy spowodowanej węglowodorami pochodzącymi z ładunku, toksyczności ładunku. <i>Demonstrates knowledge of specific hazards for ship and cargo, including smoking regulations, oxygen-depleted atmospheres, cargo hydrocarbon narcosis and toxicity.</i>				
5.	Zapoznał się i rozumie system oceny ryzyka. <i>Got acquainted and understands the risk assessment system.</i>				
6.	Zna procedury wydawania zezwoleń na pracę, włączając procedury dla prac z otwartym ogniem i wchodzeniem do przestrzeni zamkniętych. <i>Knows procedures of issuing permits to work, including hot works and enclosed spaces entry procedures.</i>				
7.	Potrafi poprawnie używać wyposażenia ochrony osobistej. <i>Demonstrates safe working practices as related to use of personal protective equipment .</i>				
<i>Dodatkowo dla gazowców Additional for liquefied gas tankers</i>					
8.	Zna i rozumie niebezpieczeństwa i środki ostrożności związane z obsługą i magazynowaniem ładunku w niskich temperaturach. <i>Knows and understands dangers and precautions related to handling and storage of cargoes at cryogenic temperatures.</i>				
2.	KONSTRUKCJA, ŁADUNEK, ZBIORNIKI ŁADUNKOWE I RUROCIĄGI <i>Construction, cargo, cargo tanks and pipelines</i>				
<i>Wszystkie typy tankowców (All tanker types)</i>					
1.	Wykazuje znajomość konstrukcji kadłuba/zbiorników i ich ograniczeń. <i>Demonstrates knowledge of hull/tank construction and limitations.</i>				
2.	Rozróżnia i lokalizuje podłączenia rurociągów ładunkowych. <i>Distinguishes and locates cargo connections pipelines.</i>				
3.	Zapoznał się z właściwościami i niebezpieczeństwami związanymi z rodzajem przewożonego ładunku, włączając w to użycie arkusza z informacjami bezpieczeństwa ładunku – MSDS. <i>Got acquainted with properties and hazards associated with the types of cargo being carried, including use of Material Safety Data Sheets.</i>				
4.	Rozumie zagrożenia, jakie mogą stwarzać operacje ładunkowe (takie, jak czyszczenie/odgazowywanie/mycie zbiorników) dla systemu wentylacji pomieszczeń, zna działania zmniejszające te				

Nr No	Zadania i obowiązki szkoleniowe <i>Training tasks and duties</i>	Statek Nr <i>Ship No</i>	Stano- wisko <i>Rank</i>	Podpis oficera nad- zoru- jącego <i>Super- vising officer initials</i>	Data <i>Date</i>
	ryzyka. <i>Understands the risks that cargo operations (such as purging/gas-freeing/tank cleaning) may have on the accommodation ventilation systems and knows actions to mitigate these risks.</i>				
5.	Zapoznał się z konstrukcją i elementami systemu ładunkowego i balastowego. <i>Got acquainted with configuration of cargo and ballast system.</i>				
6.	Zapoznał się z pompami i ich osprzętem. <i>Got acquainted with pumps and associated equipment.</i>				
7.	Rozróżnia i nazywa wyposażenie specjalistyczne związane z operacjami ładunkowymi. <i>Distinguishes and names the specialist equipment associated with the cargo operations.</i>				
8.	Wykazuje wiedzę na temat szczegółów konstrukcji tankowca i ich wpływu na operacje ładunkowe. <i>Demonstrates knowledge of particulars of the tanker's construction and how this affects the cargo operations.</i>				
Dodatkowo dla gazowców <i>Additional for liquefied gas tankers</i>					
9.	Rozumie i zna sposób zastosowania podziału, oddzielenia i śluz powietrznych do otrzymania obszarów wolnych od gazu. <i>Understands and knows how to use of segregation, separation and airlocks to maintain gas-safe areas.</i>				
10.	Zna i rozróżnia zbiorniki ładunkowe, przegrody wewnętrzne, przestrzenie izolacyjne oraz rurociągowy zawory bezpieczeństwa i systemy wentylacji oparów. <i>Knows and distinguishes cargo tanks, inter-barriers, insulation spaces, and pipeline relief valves and vapour venting systems.</i>				
11.	Zapoznał się z kompresorami oparów ładunku i ich osprzętem. <i>Got acquainted with cargo vapour compressors and associated equipment.</i>				
3.	TRYM I STATECZNOŚĆ <i>Trim and stability</i>				
Wszystkie typy tankowców <i>All tanker types</i>					
1.	Zapoznał się z informacją o stateczności tankowca i kalkulatorem statecznościowym. <i>Got acquainted with tanker's stability information and calculating equipment.</i>				
2.	Zna znaczenie utrzymania poziomu naprężeń kadłuba w dozwolonych granicach. <i>Understands importance of maintaining stress levels within acceptable limits.</i>				
3.	Rozumie niebezpieczeństwa swobodnej powierzchni cieczy i ruchu cieczy wewnątrz poruszającego się, niecałkowicie wypełnionego zbiornika- zjawisko „sloshingu”. <i>Understands dangers of free surface effect and „sloshing” effect.</i>				

Nr No	Zadania i obowiązki szkoleniowe <i>Training tasks and duties</i>	Statek Nr <i>Ship No</i>	Stano- wisko <i>Rank</i>	Podpis oficera nad- zoru- jącego <i>Super- vising officer initials</i>	Data <i>Date</i>
4.	OPERACJE ŁADUNKOWE <i>Cargo operations</i>				
Wszystkie typy tankowców <i>All tanker types</i>					
1.	Asystował przy planowaniu załadunku/opieki w czasie transportu, wyładunku, balastowania. <i>Assisted in pre-planning of loading/in-transit care, discharge /ballast operations.</i>				
2.	Zapoznał się z prowadzeniem zapisów. <i>Got acquainted with keeping records.</i>				
3.	Zna procedury startowania/zatrzymania, włączając procedurę awaryjnego zatrzymania urządzeń ładunkowych. <i>Knows start up/stopping procedures, including emergency shut-down.</i>				
4.	Rozumie potrzebę kontroli stanu zacumowania statku w czasie operacji ładunkowych. <i>Understands that attention is required for mooring arrangements during cargo operations.</i>				
5.	Zna i rozumie wymagania dotyczące zubożania i zubożniania atmosfery zbiornika oraz niebezpieczeństwa temu towarzyszące. <i>Knows and understands purging and inerting requirements and associated hazards.</i>				
6.	Asystował podczas załadunku statku, włączając operację dopełniania zbiorników. <i>Assisted in loading cargo, including topping-off operations.</i>				
7.	Asystował podczas wyładunku, włączając operacje resztkowania i osuszania. <i>Assisted in discharging cargo, including draining and stripping operations.</i>				
8.	Zna procedury dotyczące kontroli ładunku w czasie operacji załadunku i wyładunku, włączając pobieranie próbek, kiedy jest to stosowane. <i>Has working knowledge of procedures for monitoring of cargo during loading and discharging operations, including sampling where applicable.</i>				
9.	Zapoznał się ze sposobem mierzenia ilości ładunku i obsługi systemów alarmowych. <i>Got acquainted with tank gauging and alarm systems.</i>				
10.	Zna i rozumie niebezpieczeństwa wyładowań elektrostatycznych oraz związaną z tym prewencję. <i>Knows and understands dangers from electrostatic discharge and its prevention.</i>				
11.	Asystował podczas operacji balastowania i wybalastowania. <i>Assisted in ballasting and de-ballasting operations.</i>				
12.	Zapoznał się z wymaganiami dotyczącymi konserwacji, włączając inspekcje powłok ochronnych. <i>Got acquainted with maintenance requirements, including coating inspections.</i>				

Nr No	Zadania i obowiązki szkoleniowe <i>Training tasks and duties</i>	Statek Nr <i>Ship No</i>	Stano- wisko <i>Rank</i>	Podpis oficera nad- zoru- jącego <i>Super- vising officer initials</i>	Data <i>Date</i>
Dodatkowo dla chemikaliowców <i>Additional for chemical tankers</i>					
13.	Rozumie zagadnienia polimeryzacji, zgodności ładunku, zgodności powłok zbiornika z ładunkiem oraz innych reakcji. <i>Understands issues of the polymerization , cargo compatibility, tank coating compatibility and other reactions.</i>				
14.	Rozumie działanie inhibitora i katalizatora. <i>Understands functions of inhibitors and catalysts.</i>				
15.	Rozumie zagadnienie rozproszenia oparów/gazu. <i>Understands issue of the vapour/gas dispersion.</i>				
Dodatkowo dla gazowców <i>Additional for liquefied gas tankers</i>					
16.	Rozumie zagadnienia polimeryzacji, zgodności ładunku, zgodności powłok zbiornika z ładunkiem oraz innych reakcji. <i>Understands issues of the polymerization, cargo compatibility, tank coating compatibility and other reactions.</i>				
17.	Rozumie działanie inhibitora i katalizatora. <i>Understands functions of inhibitors and catalysts.</i>				
18.	Rozumie przyczyny ciśnienia zwrotnego/przeciwcisnienia i efekt nagłego wzrostu ciśnienia. <i>Understands causes of backpressure and pressure surge effects.</i>				
19.	Posiada wiedzę na temat użycia wyparowanego gazu jako paliwa. <i>Has knowledge about the use of boil-off gas as a fuel.</i>				
20.	Rozumie zagadnienie rozproszenia oparów/gazu. <i>Understands issue of the vapour/gas dispersion.</i>				
21.	Asystował podczas operacji zubożania i schładzania. <i>Assisted in purging and cool-down operations.</i>				
22.	Zapoznał się z obsługą i konserwacją wyposażenia do skraplania gazu. <i>Got acquainted with operation and maintenance of re-liquefaction equipment.</i>				
23.	Rozumie i zapoznał się z systemem kontroli ładunku. <i>Demonstrates understanding and use of the custody transfer system.</i>				
Dodatkowo dla tankowców przewożących produkty naftowe <i>Additional for oil tankers</i>					
24.	Zapoznał się z systemami mycia ropą naftową. <i>Got acquainted with crude oil washing systems.</i>				
5.	MYCIE I CZYSZCZENIE ZBIORNIKÓW <i>Tank washing and cleaning</i>				
Dla wszystkich typów tankowców <i>All tanker types</i>					
1.	Rozróżnia i nazywa systemy czyszczenia zbiorników i wyposażenie montowane na tankowcu. <i>Distinguishes and names tank cleaning systems and equipment fitted on the tanker.</i>				
2.	Asystował podczas planowania operacji mycia i czyszczenia zbiornika. <i>Assisted in pre-planning of tank washing and cleaning operations.</i>				

Nr No	Zadania i obowiązki szkoleniowe <i>Training tasks and duties</i>	Statek Nr <i>Ship No</i>	Stano- wisko <i>Rank</i>	Podpis oficera nad- zoru- jącego <i>Super- vising officer initials</i>	Data <i>Date</i>
3.	Posiada znajomość procedur mycia zbiornika, włączając zubożanie i zubożnianie. <i>Has working knowledge of tank washing procedures, including purging and inerting.</i>				
4.	Posiada wiedzę na temat kontrolowania resztek olejowych pozostałych po myciu. <i>Has the working knowledge about controlling of slops/waste product.</i>				
5.	Wykazuje wiedzę i rozumie zagrożenia elektrostatyczne. <i>Knows and understands electro-static hazards.</i>				
6.	Zapoznał się z wymaganiami odnośnie stopnia czystości. <i>Got acquainted with cleanliness requirements.</i>				
7.	Zapoznał się z wymaganiami w zakresie konserwacji. <i>Got acquainted with maintenance requirements.</i>				
Dodatkowo dla chemikaliowców <i>Additional for chemical tankers</i>					
8.	Posiada praktyczną wiedzę na temat usuwania inhibitorów i osadów. <i>Has working knowledge about removal of inhibitors and residues.</i>				
9.	Zna użycie absorbentów, środków czyszczących i detergentów. <i>Demonstrates the working knowledge about applying absorbents, cleaning agents and detergents.</i>				
Dodatkowo dla gazowców (Additional for liquefied gas tankers)					
10.	Posiada wiedzę o procesach odparowywania płynnych pozostałości i regazyfikacji. <i>Has a knowledge of boil-off of liquid residues and regassification process.</i>				
6.	SYSTEMY GAZU OBOJĘTNEGO <i>Inert gas systems</i>				
Dla wszystkich typów tankowców (All tanker types)					
1.	Zna systemy gazu obojętnego i jego wyposażenie montowane na tankowcu. <i>Knows inerting system(s) and equipment fitted to the tanker.</i>				
2.	Rozumie niebezpieczeństwa związane z inertowaniem zbiorników, ze szczególnym uwzględnieniem bezpiecznego wejścia do zbiorników. <i>Knows and understands hazards associated with inerting spaces, with particular reference to safe entry into tanks.</i>				
3.	Asystował podczas operacji zubożania, utrzymania obojętnej atmosfery i przy operacjach odgazowywania. <i>Assisted in purging, maintaining inert atmosphere and gas-freeing operations.</i>				
4.	Zapoznał się z wymaganiami odnośnie utrzymania systemu. <i>Got acquainted with the requirements for maintenance of the system.</i>				

Nr No	Zadania i obowiązki szkoleniowe <i>Training tasks and duties</i>	Statek Nr <i>Ship No</i>	Stano- wisko <i>Rank</i>	Podpis oficera nad- zoru- jącego <i>Super- vising officer initials</i>	Data <i>Date</i>
7.	ZAPOBIEGANIE ZANIECZYSZCZENIOM I KONTROLA <i>Pollution prevention and control</i>				
<i>Dla wszystkich typów tankowców (All tanker types)</i>					
1.	Zapoznał się z przepisami międzynarodowymi, państwa bandery i kompanijnymi, dokumentacją i planami. <i>Got acquainted with international, Flag State and company regulations, documentation and plans.</i>				
2.	Zapoznał się ze statkowym planem SOPEP i VRP. <i>Got acquainted with SOPEP and VRP.</i>				
3.	Posiada wiedzę na temat obsługi systemów i wyposażenia zapobiegającego zanieczyszczeniom, włączając monitorowanie wypompowywania resztek olejowych. <i>Has the working knowledge about operation of the tanker's pollution-prevention systems and equipment, including discharge monitoring.</i>				
4.	Potrafi użyć środki do zabezpieczania i usuwania rozlewów olejowych na statku. <i>Knows and understands an application and operation of the tanker's pollution and containment equipment.</i>				
8.	WYPOSAŻENIE WYKRYWANIA GAZU I PRZYRZĄDY <i>Gas-detection equipment and instruments</i>				
<i>Dla wszystkich typów tankowców</i> <i>All tanker types</i>					
1.	Zapoznał się z użyciem i kalibracją osobistych analizatorów gazu, przenośnych i stałych, ze szczególnym odniesieniem do wyposażenia monitorującego zawartość tlenu i węglowodoru. <i>Got acquainted with the use and the calibration of personal, portable and fixed gas analysers, with particular reference to oxygen and hydrocarbon monitoring equipment.</i>				
2.	Zapoznał się z działaniem, konserwacją i ograniczeniami pomiaru poziomu napełnienia zbiornika, systemami alarmowymi i pomiaru temperatury. <i>Got acquainted with operation, maintenance and limitation of cargo tank level measuring, level alarm and temperature measuring systems.</i>				
<i>Dodatkowo dla gazowców</i> <i>Additional for liquefied gas tankers</i>					
3.	Zapoznał się z eksploatacją i utrzymaniem pomiaru temperatury kadłuba. <i>Got acquainted with operation and maintenance of hull temperature measurement.</i>				

Nr No	Zadania i obowiązki szkoleniowe <i>Training tasks and duties</i>	Statek Nr <i>Ship No</i>	Stano- wisko <i>Rank</i>	Podpis oficera nad- zoru- jącego <i>Super- vising officer initials</i>	Data <i>Date</i>
9.	PUBLIKACJE <i>Publications</i>				
<i>Dla wszystkich typów tankowców (All tanker types)</i>					
1.	Zapoznał się z publikacjami międzynarodowymi, państwa bandery i kompanijnymi dotyczącymi operacji tankowcem, włączając SOLAS, MARPOL oraz obowiązujące poradniki w tym ISGOTT. <i>Got acquainted with the international, flag State and company publications relevant to the operation of the tanker, including SOLAS, MARPOL and applicable guidance manuals inc. ISGOTT (International Safety Guide for Oil Tankers and Terminals).</i>				
2.	Zapoznał się z instrukcjami dotyczącymi obsługi i konserwacji poszczególnych elementów wyposażenia statku. <i>Got acquainted with the operating and maintenance manuals specific to the equipment on board.</i>				
3.	Zapoznał się z ustalonymi standardami przemysłowymi i kodem bezpieczeństwa pracy. <i>Got acquainted with established industrial standards and code of safe working practice.</i>				

Część 7. Prace projektowe

(Section 7. Project work)

Celem przygotowania szkiców planów konstrukcyjnych, wyposażenia systemów i urządzeń statkowych jest umocnienie wiedzy zdobytej na statku w trakcie realizowanej praktyki.

Wykonać odrębnie w odpowiedniej skali rysunki techniczne:

1. W rzucie podłużnym statku ukazać podział przestrzeni ładunkowych, zbiorników balastowych, innych przedziałów (np. tuneli).
2. Przedstawić z wymiarami koło Plimsola i linie ładunkowe.
3. Diagram zenz, zbiorników dennych, skrajników dziobowego i rufowego i innych w systemie balastowym statku, zaznaczając położenie zaworów (dla praktykantów pokładowych na innych statkach niż zbiornikowce).
4. Diagram systemu rurociągów ładunkowych (z wyłączeniem pompowni) wskazując położenie zaworów kolorowymi oznaczeniami lub w inny sposób, by ukazać ich funkcje (dla praktykantów pokładowych na tankowcach).
5. Schemat urządzeń cumowniczych dla stacji manewrowej na dziobie i rufie. Przygotować plan ze wskazaniem urządzeń cumowniczych. Zaznaczyć kierunek prowadzenia lin cumowniczych i stalówek.
6. Plan mostka nawigacyjnego ukazujący pozycję i nazwę urządzeń.

The object in carrying out projects during on board training is to ensure to gain progressively a knowledge of the ship.

Prepare scale drawings:

1. *In the longitudinal projection of the ship show the distribution of the cargo, ballast tanks and other compartments (eg. Tunnels).*
2. *Provide the dimensions of the wheel Plimsoll and load lines.*
3. *Draw a diagram of the bilge, double bottom, fore and after peak, and other water ballast pipeline systems, indicating the positions of all valves. (for cadets serving in ships other than tankers).*
4. *Draw a diagram of the cargo pipeline system (excluding the pumproom), indicating the position of all valves by colour code or other means to indicate their function (for cadets serving in tankers).*
5. *Mooring arrangement- for forward and aft station. Prepare a deck plan showing the position of fairleads, winches/capstans, windlass. On this plan show the leads of mooring ropes and wires.*
6. *Draw a plan of the navigation bridge showing the position and name of equipment.*

Część 8. Zaliczenie książki praktyk zgodnie z wymaganiami Konwencji STCW
(Section 8. Onboard Training Record Book acceptance as required by STCW Convention)

Imię i nazwisko praktykanta pokładowego <i>Deck Cadet full name</i>	
Morska jednostka edukacyjna <i>Maritime Education and Training Centre</i>	
Łączny czas trwania praktyki (dni) <i>The total duration of seagoing training (days)</i>	
Imię i nazwisko osoby nadzorującej praktyki <i>Full name of authorized training supervisor</i>	Praktykę zaliczono <i>On board training accepted</i>
.....
Data: <i>Date:</i>	Podpis: <i>Signature:</i>

Zaliczenie książki praktyk jest podstawą do wydania zaświadczenia o zaliczeniu książki praktyk.
Completes Training Record Book is the basis for issuing a certificate of completion of practice.

Wydano zaświadczenie ukończenia praktyki na nazwisko:.....
Issued a certificate of completion practices in the name of:

Nr: w dniu.....
No: on

Podpis osoby wydającej zaświadczenie:
Signature of the person issuing the certificate:

Pieczęć:.....
Stamp:

Wykaz skrótów:

(Shortcuts list):

- 1) **AIS** (Automatic Identification System) – System Automatycznej Identyfikacji;
- 2) **ARPA** (Automatic Radar Plotting Aid) – urządzenie do automatycznego wykonywania nakresów radarowych;
- 3) **COLREG** (International Regulations for Preventing Collisions at Sea) – Konwencja w sprawie międzynarodowych przepisów o zapobieganiu zderzeniom na morzu z 1972 roku, sporządzona w Londynie dnia 20 października 1972 r. (Dz. U. z 1977 r. Nr 15, poz. 61 i 62 oraz z 1984 r. Nr 23, poz. 106);
- 4) **DSC** (Digital Selective Calling) – cyfrowe selektywne wywołanie;
- 5) **CSS** (Code of Safe Practice for Cargo Stowage and Securing) – Kodeks bezpiecznego postępowania przy rozmieszczaniu i mocowaniu ładunku;
- 6) **DGNSS** (Differential Global Navigation Satellite System) – globalny różnicowy system nawigacji satelitarnej;
- 7) **DGPS** (Differential Global Positioning System) – globalny różnicowy system pozycyjny;
- 8) **DOR** (Safe Working Load) – dopuszczalne obciążenie robocze;
- 9) **Dgalileo** – europejski różnicowy system nawigacji satelitarnej, służy do nawigacji oraz nadawania sygnałów SAR;
- 10) **Dglonass** (Differential Global Orbiting Navigation Satellite System) – światowy różnicowy orbitujący nawigacyjny system satelitarny;
- 11) **Draft Survey** - określenie ilości ładunku na podstawie zanurzenia statku;
- 12) **ECDIS** (Electronic Chart Display and Information System) – systemy obrazowania elektronicznych map i informacji nawigacyjnych;
- 13) **EGC** (Enhanced Group Call) – satelitarny system wywołania grupowego;
- 14) **EPIRB** (Emergency Position Indicating Radio Beacon) – awaryjna radiopława pozycyjna;
- 15) **ETA** (Estimated Time of Arrival) – przewidywany czas przybycia;
- 16) **Galileo** – europejski system nawigacji satelitarnej, służy do nawigacji oraz nadawania sygnałów SAR;
- 17) **Glonass** (Global Orbiting Navigation Satellite System) – światowy orbitujący nawigacyjny system satelitarny;
- 18) **GMDSS** (Global Maritime Distress and Safety System) – Światowy Morski System Łączności Alarmowej i Bezpieczeństwa;
- 19) **GNSS** (Global Navigation Satellite System) – globalny system nawigacji satelitarnej;
- 20) **GPS** (Global Positioning System) – globalny system pozycyjny;
- 21) **GRP** (Glass-Reinforced Plastic) – tworzywa sztuczne wzmocnione włóknem szklanym;
- 22) **IALA** (International Association of Lighthouse Authorities) – Międzynarodowe Stowarzyszenie Służb Oznakowania Nawigacyjnego;
- 23) **IALA System** – system oznakowania nawigacyjnego przyjęty przez IALA;
- 24) **ILO** (International Labour Office) – Wydawnictwo Międzynarodowego Biura Pracy;

- 25) **IMDG** (International Maritime Dangerous Goods Code) – Międzynarodowy morski kodeks towarów niebezpiecznych;
- 26) **IMSBC** (International Maritime Solid Bulk Cargoes Code) – Międzynarodowy kodeks przewozu stałych ładunków masowych;
- 27) **IMO** (International Maritime Organization) – Międzynarodowa Organizacja Morska;
- 28) **INMARSAT** – satelitarny morski system radiokomunikacyjny, jest częścią systemu GMDSS;
- 29) **INMARSAT-C** – część składowa systemu INMARSAT, opracowany do celów dwukierunkowej transmisji wiadomości w trybie simpleksowym umożliwiającym przesyłanie wszystkich informacji w postaci cyfrowej;
- 30) **ISGOTT** (International Safety Guide for Oil Tankers and Terminals) – Międzynarodowy podręcznik bezpieczeństwa na zbiornikowcach olejowych i terminalach przeładunkowych, wydany zgodnie z SOLAS;
- 31) **ISM** (International Safety Management code) – Międzynarodowy kodeks zarządzania bezpieczną eksploatacją statków i zapobieganiem zanieczyszczeniu;
- 32) **ISPS** (International Ship and Port Facility Security Code) – Międzynarodowy kodeks ochrony statków i obiektów portowych;
- 33) **Kodeks STCW** (STCW Code) – Kodeks wyszkolenia marynarzy, wydawania im świadectw i pełnienia wacht, przyjęty rezolucją nr 2 Konferencji Stron STCW z 1995 r. (Dz. U. z 1999 r. Nr 30, poz. 286 oraz z 2013 r. poz. 1092 i 1093);
- 34) **Konwencja STCW** (Standards of Training, Certification and Watchkeeping) – Międzynarodowa konwencja o wymaganiach w zakresie wyszkolenia marynarzy, wydawania im świadectw oraz pełnienia wacht, 1978, sporządzona w Londynie dnia 7 lipca 1978 r. (Dz. U. z 1984 r. Nr 39, poz. 201 i 202, z 1999 r. Nr 30, poz. 286 oraz z 2013 r. poz. 1092 i 1093);
- 35) **KP** (Training Record Book – TRB) – książka praktyk;
- 36) **MARPOL** (International Convention for the Prevention of Pollution from Ships) – Zmiany do Protokołu I oraz do załączników do Międzynarodowej konwencji o zapobieganiu zanieczyszczeniu morza przez statki, 1973, sporządzonej w Londynie dnia 2 listopada 1973 r., zmienionej Protokołem sporządzonym w Londynie dnia 17 lutego 1978 r. oraz uzupełnionej Protokołem przyjętym w Londynie dnia 26 września 1997 r., przyjęte w Londynie w okresie od dnia 5 grudnia 1985 r. do dnia 4 kwietnia 2014 r. (Dz. U. z 2016 r. poz. 761 i 762);
- 37) **MF/HF** – urządzenie do wysyłania/odbierania informacji głosowych przy pomocy fali radiowej (radiostacja MF/HF);
- 38) **MFAG** (Medical First Aid Guide for Use in Accidents Involving Dangerous Goods) – poradnik pierwszej pomocy medycznej (załącznik do IMDG);
- 39) **MJE** (Maritime Education and Training Centre - MET) – morska jednostka edukacyjna;
- 40) **MKS** – międzynarodowy kod sygnałowy;
- 41) **MMSI** (Maritime Mobile Service Identity) – morski numer identyfikacyjny;
- 42) **MSDS** (Material Safety Data Sheets) – karta charakterystyki substancji niebezpiecznej;
- 43) **MSI** (Maritime Safety Information) – morskie informacje bezpieczeństwa;

- 44) **Navtex** (Navigation Telex System) – system teleksu nawigacyjnego;
- 45) **SAR** (Search and Rescue) – morska służba poszukiwania i ratownictwa;
- 46) **SART** (Search and Rescue Transponder) – transponder radarowy;
- 47) **SATCOM** (Satellite Communications System) – system łączności satelitarnej;
- 48) **SMS** (Safety Management System) – system zarządzania bezpieczeństwem;
- 49) **SOLAS** (International Convention for the Safety of Life at Sea) – Zmiany do załącznika do Międzynarodowej konwencji o bezpieczeństwie życia na morzu, 1974, sporządzonej w Londynie dnia 1 listopada 1974 r., zmienionej Protokołem sporządzonym w Londynie dnia 17 lutego 1978 r. oraz Protokołem przyjętym w Londynie dnia 11 listopada 1988 r., przyjęte w Londynie w okresie od dnia 21 kwietnia 1988 r. do dnia 30 listopada 2012 r. (Dz. U. z 2016 r. poz. 869 i 870);
- 50) **SOPEP** (Ship Oil Pollution Emergency Plan) – plan zapobiegania zanieczyszczeniom olejowym;
- 51) **VDR** (Voyage Data Recorder) – rejestrator danych z przebiegu podróży statku;
- 52) **VHF** (Very High Frequency) – ultrakrótkofalowe pasmo częstotliwości w zakresie 30-300 MHz;
- 53) **VRP** (Vessel Response Plan) – okrętowy plan zapobiegania rozlewom olejowym;
- 54) **VTS** (Vessel Traffic System Service) – służba kontroli ruchu statków.